

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES BIBLIOGRÁFICAS

# GACETA BIBLIOGRÁFICA

nueva

ISSN 1405-8669



Homenaje a la maestra

**Irma Contreras García**

AÑO 14, NÚM. **53**  
ENE.-MAR. 2011

# Directorio

Guadalupe Curiel Defossé

## Directora

Salvador Reyes Equiguas

## Secretario Académico

Belem Clark de Lara

## Coordinadora de la Biblioteca Nacional

Lorena Gutiérrez Schott

## Coordinadora de la Hemeroteca Nacional

María Bertha V. Guillén

## Jefa Departamento Editorial (cuidado de la edición)

Yael Coronel Navarro

## Diseño y formación

M. Silvia Velázquez Miranda

## Noticias y notas

Beatriz López García

## Fotografías

*Nueva Gaceta Bibliográfica* es una publicación trimestral.

Editor responsable: Salvador Reyes Equiguas

Número de Certificado de Reserva de Derechos al uso exclusivo del título: 04-2006-011012004400-30

Número de Certificado de Licitud de Título: 10 593

Número de Certificado de Licitud de Contenido: 8 046

Distribuido por

Instituto de Investigaciones Bibliográficas

Centro Cultural, Ciudad Universitaria 04510,

México, D. F.

Tels. (55) 5622-68-07 y (55) 5622-68-11

correo electrónico: [libros@iib.unam.mx](mailto:libros@iib.unam.mx)

<http://iib.unam.mx>

Javier Ortiz Cortés Mora

M. Silvia Velázquez Miranda

Silvia Jáuregui y Zentella

## Corrección de estilo

**Fecha de publicación: diciembre 2011**



378.72

GAC.b

Nueva Gaceta Bibliográfica / Instituto de Investigaciones

Bibliográficas. -- Año 1, núm. 1 (ene./mar. 1998) -

-- México : El Instituto, 1998 -

v. . il. ; 28 cm.

Trimestral

Responsable: Año 1, núm. 1 (ene./mar. 1998) -- año 1, núm. 2 (abr./jun. 1998),

Arturo Noyola Robles

Responsable: Año 1, núm. 3 (jul./sep. 1998) -- año 10, núms. 39-40 (jul.-dic. 2007),

Arturo Gómez Camacho

Responsable: Año 11, núms. 41-42 (ene.-jun. 2008) -- , Salvador Reyes Equiguas

Continuación de: Gaceta Bibliográfica (1996)

1. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Bibliográficas -- Publicaciones periódicas.

2. Biblioteca Nacional (México) -- Publicaciones periódicas.

3. Hemeroteca Nacional (México) -- Publicaciones periódicas.

I. Noyola Robles, Arturo, 1957- , ed. II. Gómez Camacho, Arturo, 1936-2007,

edt. III. Reyes Equiguas Salvador, 1968- , ed. IV. Universidad Nacional Autónoma de México.

Instituto de Investigaciones Bibliográficas. IV. t.: Gaceta Bibliográfica

ISSN 1405-8669

# Contenido

Noticias **5**

---

## Artículos:

---



A mi tía  
Irma Contreras.  
50 años de  
académica  
en la UNAM



Irma Contreras  
García y los pájaros  
de luz en su travesía  
por el conocimiento



Homenaje  
a la maestra  
Irma Contreras García



Homenaje  
por 50 años  
de académica  
en la UNAM

Notas Bibliohermerográficas **40**

---

Reseñas **48**

---

Lector@s y Lecturas **57**

---

La Política Mexicana entre Trazos y Trizas **60**

---

# Editorial

La *Nueva Gaceta Bibliográfica* se presenta ante la comunidad del Instituto de Investigaciones Bibliográficas en una nueva época. En esta ocasión el formato digital nos permitirá hacer uso de la tecnología para un desarrollo óptimo de los contenidos, al tiempo que posibilitará la interacción de la comunidad bibliográfica.

Las nuevas tecnologías nos ofrecen la oportunidad de continuar con la misión original para la cual esta publicación, de carácter interno y periodicidad trimestral, fue creada: informar sobre los diversos quehaceres del sector académico de nuestro instituto en sus dos funciones fundamentales, las labores de investigación y el servicio al público.

Nos proponemos impulsar el acercamiento y la integración de los investigadores y técnicos, así como fomentar el intercambio de información por medio de la Intranet, gracias a paneles de opinión que se incorporarán a las diversas temáticas y líneas de investigación que los diversos proyectos, seminarios y departamentos propongan.

La tecnología y los procesos de la comunicación deben ser encauzados para fortalecer la participación de la planta académica en la apertura de espacios de expresión y la difusión del conocimiento, un imperativo que a la vez incide en la construcción de una universidad plural y abierta, a partir del trabajo profesional de nuestro personal en las diversas áreas y departamentos que integran el Instituto.

Hacemos una cordial invitación a participar y nutrir el diálogo, la polémica constructiva y el intercambio de opiniones a través de sus colaboraciones en la *Nueva Gaceta Bibliográfica*, con objeto de dar continuidad a la labor de esta publicación, cuyo primer número (con el título de *Gaceta Bibliográfica*) vio la luz en 1996.

Deseamos larga vida a la *Nueva Gaceta Bibliográfica* y esperamos contar con su apoyo y colaboración, pues queremos que nuestro órgano informativo interno continúe con su función divulgadora y aglutinadora, tanto del trabajo administrativo como del académico. **#NGB**

NOTA. Si va a citar información incluida en la *Nueva Gaceta Bibliográfica*, por favor hágalo de acuerdo con la estructura del siguiente ejemplo:

Alejandro González Acosta. "Ernesto de la Torre Villar: el quinto evangelista de Guadalupe", en *Nueva Gaceta Bibliográfica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Bibliográficas, año 13, núm. 49, ene.-mar. 2010, p. 23.



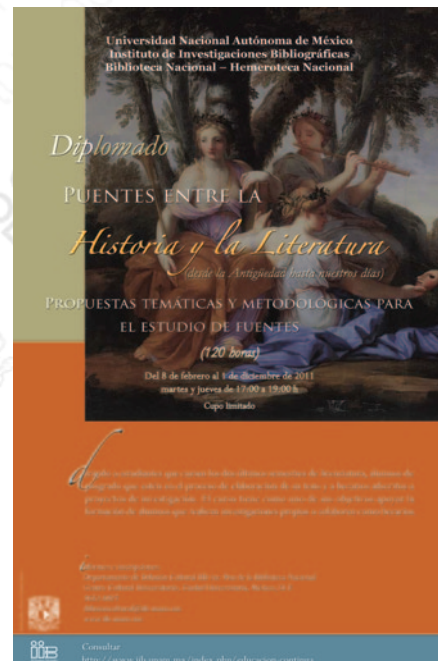
M. Silvia Velázquez Miranda

## Diplomado Puentes entre la Historia y la Literatura (desde la antigüedad hasta nuestros días)

El 8 de febrero de 2011 dio inicio este diplomado, que trata sobre las diversas propuestas temáticas y metodológicas para el estudio de fuentes; su duración es de 120 horas y finalizará el 1º de diciembre del presente año.

Las clases son los martes y jueves de 17:00 a 19:00 horas, en la Sala Interactiva, 4º piso de la Hemeroteca Nacional. Cada curso que compone el diplomado está integrado por cuatro investigadores titulares, especializados en literatura e historia.

Los cursos son los siguientes: Antigüedad: cultura clásica; Época medieval; Cultura prehispánica; Cultura novohispana; Literatura e historia en el siglo XIX y Literatura e historia en el siglo XX.



# 154 años de movimientos estudiantiles en Iberoamérica



Con motivo de la presentación de este libro —en la XXXII Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, salón Rafael Ximeno y Planes, el 26 de febrero de 2011— Ana María Sánchez Sáenz, una de las coordinadoras de la obra, comparte el recuento de 13 años de historia del Seminario Movimientos Estudiantiles, a cargo de la doctora Silvia González Marín, quien recientemente obtuvo el premio Sor Juana Inés de la Cruz. En este acto también participaron Luis Olivera López y Raúl Moreno Wonchee.

Sánchez Sáenz recordó cómo —a partir de la conferencia “Diálogos del 68”, efectuada en 1998 en el IIB— se gestó un proceso en el cual integrantes de ese movimiento estudiantil decidieron convertir lo vivido/gozado/sufrido en objeto de estudio, como fenómeno social, e invitar a historiadores, politólogos y sociólogos a participar con las herramientas de sus diferentes disciplinas y marcos teóricos, para estudiar los movimientos juveniles.

Más adelante se registró en la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) el proyecto “Obra periodística de los líderes estudiantiles del movimiento de 1968”, puesto que —como varios de ellos trabajaron en el medio periodístico— interesaba conocer lo que habían escrito y qué temas fueron de su interés a lo largo de tres décadas.

Al poco tiempo de iniciar el proyecto —que a la fecha cuenta con una importante base de datos—, ocurrió el movimiento estudiantil de 1999, lo cual permitió enfocarlo desde diferentes perspectivas, con el antecedente del movimiento de 1968.

El libro presentado recoge artículos que consideran los movimientos estudiantiles de 1968 y 1999. En él participan investigadores de diversas regiones y Sánchez Sáenz señala que se percibe una realidad centralista de este objeto de estudio; no ha habido estudiosos que quieran investigar otros movimientos u ámbitos que no sean los de la Universidad.

A la pregunta sobre las siguientes acciones del Seminario y su particular enfoque acerca de la situación actual de los jóvenes mexicanos, Sánchez Sáenz comentó:

El Seminario por el momento está en *stand by*. Desde que lo empezamos vimos que teníamos que construir una red, dado el contacto con gente del interior del país y otras nacionalidades, como españoles y brasileños. Tenemos que crear y consolidar la red, pero para eso se necesita gente y apoyos financieros. La importancia de continuar con un seminario como éste radica en lo fundamental de los movimientos estudiantiles, los cuales hacen que surja la creatividad, que los jóvenes se enfrenten a problemas reales y tengan que pelear por ellos mismos.

No se puede meter a los jóvenes en un mismo saco. Hay una queja permanente de que ellos no son lo que eran antes; en este sentido, yo creo que ha afectado mucho que el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación (SNTE) esté educando a los jóvenes, porque se ha fomentado un *valemadrismo* que limita a la juventud. En la Universidad hay que impulsar a este sector para que sea creativo, para que se encuentren, educarlos para que sientan, animarlos, pero esto implica ir a contracorriente, y remontar años que se han perdido en la educación básica y media. Se necesita contratar más personal en la Universidad para que realice trabajos de investigación, pero frente a esta situación nos dicen que no hay dinero, es un círculo con el que hay que trabajar.

## Presentación de la base de datos “Memoria periodística de la elección presidencial de 2006”

---

La XXXII Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería fue también el escenario para presentar esta base de datos —el 27 de febrero de 2011, en el Auditorio 6—, con la moderación de la directora de nuestro instituto, Guadalupe Curiel Defossé, quien participó asimismo como coordinadora y asesora de la obra.

El primer turno fue para Gustavo de la Vega, que comentó acerca de la importancia de las más de 400 semblanzas de periodistas mexicanos en esta base, como un excelente instrumento para la investigación y el análisis, para la toma de conciencia respecto al trabajo de los especialistas, así como la labor diaria de los estudiantes de la carrera de Ciencias de la Comunicación.



Humberto Mussachio se disculpó por no poder estar presente, y en su lugar leyó su ponencia nuestro compañero Edwin Alcántara Machuca, del Departamento de Sistematización Hemerográfica. El título de la ponencia fue “2006, año del cochinerito electoral”, donde el autor expuso lo difícil que resultaba en ese momento pensar que había ganado el candidato de la derecha. Dura crítica de Mussachio al recordar el fraude electoral de 2006, y la manera en que la decisión del presidente Fox Quesada de sostener a la derecha mexicana dividió nuestra nación y la llevó a una situación insostenible, como la que vivimos ahora; ésta es la conclusión a la que llegará la maestra Camarillo en su obra, aseguró Musacchio.

Por último, la maestra María Teresa Camarillo, también coordinadora y asesora de la obra, tomó la palabra para recordar cómo el proyecto de Serpremex dio sus primeros pasos durante la gestión del entonces director, José G. Moreno de Alba. El proyecto —recordó la maestra Camarillo— que arrancó con tarjeta y lápiz, hoy va de la mano con los avances de Internet, y Serpremex se ha convertido en una base de datos consultada por usuarios de Europa, Asia y América Latina.

Serpremex cuenta con más de 300 mil re-

gistros y dispone de diversos tipos de búsqueda, lo cual implica una enorme labor y representa un gran logro del Instituto de Investigaciones Bibliográficas; es una base que ha sido visitada por más de 80 mil usuarios. La sistematización digital al servicio de los usuarios ahorra tiempo y esfuerzos, a la vez que constituye un importante medio para preservar los acervos.

Esta base de datos aborda lo cotidiano, la información reciente, con la intención de encontrar caminos que superen la lacerante situación actual. Un académico no puede mantenerse al margen, debe comprometerse con la UNAM y con la nación, finalizó la maestra Camarillo.

Por último, nos adelantó el próximo trabajo de investigación del Departamento de Sistematización Hemerográfica, adscrito a la Hemeroteca Nacional de México: “El secuestro en México en el siglo XXI” es un trabajo que surgió a partir de lo que le aconteció a Diego Fernández de Cevallos, y de ahí se encomendaron a realizar esta investigación con una interpretación académico-intelectual sobre los sucesos del país. Investigaciones como éstas demuestran que la prensa es un vehículo indispensable para la transformación del ciudadano.





# La identidad chiapaneca

## a través del cuento

Para Arbey Rivera Utrilla la elaboración de esta antología conllevó una gran exigencia y compenetración, con objeto de identificar e intentar descifrar la identidad chiapaneca, reto significativo en la trayectoria académica de la maestra Irma Contreras García.

Los temas incluidos se refieren a la historia de Chiapas; su vestido, habla y música; la riqueza literaria, la humildad y cordialidad; se abordan asimismo problemas como la explotación y humillación del pueblo chiapaneco, además de la población flotante que proviene de Centroamérica y se mueve por el estado en determinados periodos.

Fue un proyecto en el que se tuvo que delimitar mucho la selección de los materiales; sin embargo, constituye una pieza importante para futuras investigaciones en la búsqueda de la identidad chiapaneca a través de la narrativa, la cual cobra importancia social en calidad de denuncia, para mostrar las formas de resistencia de los pueblos en su aporte cultural frente a los procesos de globalización.

De acuerdo con Silvia Terán, Irma Contreras García sabe aprovechar su calidad de migrante en Chiapas para apreciar, aún más, elementos que le permitan acercarse a la identidad de este pueblo. La identidad que es, ya en sí misma, un campo complejo, resulta serlo mucho más en el caso de Chiapas, donde las diversas etnias han convivido durante más de 500 años.

La obra ofrece una selección de 17 cuentos, en algunos de los cuales podemos detectar el orgullo de los mestizos, mientras que en otros son prácticamente palpables fenómenos como la discriminación —fuerte componente en la identidad chiapaneca—, por ejemplo en las relaciones entre *caxlanes* e indios, tan bien presentadas en el cuento de Rosario Castellanos titulado “La suerte de Teodoro Méndez Acubal”.

Vicente Quirarte, por su parte, invitó a la audiencia a disfrutar del gozo de la transmisión pluricultural que Chiapas nos proporciona por medio de este magnífico libro, en el que se pueden apreciar y disfrutar el lenguaje y sus significados, que llenan los oídos de música y anécdotas. De acuerdo con el doctor Quirarte, *La identidad chiapa-*

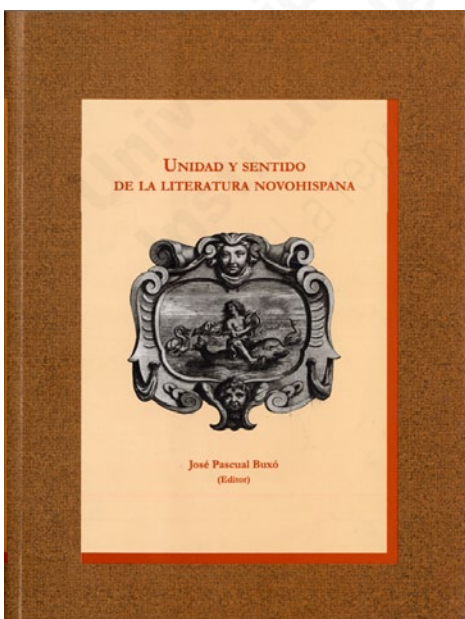




*neca a través del cuento* es un libro agradecible, al cual le auguró una muy pronta segunda edición y sugiere agregarle un glosario de términos.

Para finalizar, la maestra Irma Contreras García —vestida de colores, como los del estado de Chiapas, y con las notas musicales de “La Bikina” como telón de fondo— agradeció al público asistente en el Salón Rafael Ximeno y Planes, bajo el marco de la XXXII Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, despidiéndose con su usual simpatía y dejándonos, una vez más, una obra de excelencia para disfrutar y seguir aprendiendo del ejemplo de su intensa labor académica.

## En el Homenaje al doctor José Pascual Buxó, presentación del libro ***Unidad y sentido de la literatura novohispana***



En reconocimiento a su fructífera trayectoria académica y para celebrar los 80 años de vida del investigador emérito, gran promotor y reivindicador de la literatura novohispana durante más de medio siglo, el doctor José Pascual Buxó, la UNAM organizó un merecido homenaje en su honor, al tiempo que fue presentada *Unidad y sentido de la literatura novohispana*, obra colectiva por él editada y que está conformada por rigurosos ensayos de especialistas internacionales en las diversas manifestaciones literarias (villancicos, panegíricos, sermones, décimas, teatro) del México virreinal.

Escuchar al doctor Buxó es un placer, y esta ocasión no fue la excepción. Teniendo como marco al Palacio de Minería —el 3 de marzo de 2011 en el regio Salón de la Academia de Ingeniería— emocionado, nuestro querido emérito reflexionaba:



El cúmulo de sentimientos que me invaden ahora pueden expresarse con una sola y antigua palabra: Gracias, muchas gracias por su amistad, por su bondad, por su solidaridad con los proyectos que, tanto ustedes como yo, hemos llevado a cabo.

No quiero compararme ni remotamente con nuestra Sor Juana Inés de la Cruz, la tengo siempre como paradigma y modelo, sin tratar de apropiarme de sus palabras. Recuerdo aquellos versos que dijo al recibir elogios de los poetas españoles: “Y diversa de mí misma entre vuestras plumas ando...”,<sup>1\*</sup> no me reconozco en lo que se dice de mí.

Yo quisiera, sin excederme, sin intentar compararme desde luego con nuestra genial poeta, decir también lo que ha dicho otro genio de nuestro tiempo, García Márquez, cuando le preguntaron:

—¿Y tú para que escribes?

—Yo escribo para que mis amigos me quieran más...

Yo he recibido hoy una prueba de afecto, de amor, no sólo cordial sino intelectual y esto, no puedo evitarlo, me llena de emoción [en este momento la voz le tiembla, lo cual denota la importancia del homenaje], de legítimo orgullo, no quiero hablar de mis sentimientos. Quiero hablar un poquito de la tarea del Seminario de Cultura Literaria y de la labor de todos los investigadores por llevar a cabo una tarea fundamental, que Rueda de la Serna podría sintetizar: “hay que ver qué es y cómo funciona el sistema literario de nuestra literatura”, que yo llamaré regional para no motejarla de colonial.

Es para mí una experiencia excepcional el haber sido impulsor de esta nueva perspectiva de estudio de las letras hispanoamericanas de los virreinos, trabajar para tener una visión nueva, completa, para vindicar lo verdaderamente esencial, la literatura novohispana fue rechazada por los gobiernos postindependentistas y posrevolucionarios. Se entiende este rechazo, no un rechazo estético, pero es el crisol de una nueva ilusión, de una

<sup>1\*</sup> Sor Juana Inés de la Cruz, *Obras completas*. México: Porrúa, 1997, p. 73-74.

nueva personalidad tanto social como literaria. Nos esforzamos en esta nueva empresa, la próxima tarea es la constitución de una Biblioteca Novohispana, sentar las bases teórico-metodológicas para una nueva historia crítica de la literatura novohispana.

Con todo respeto y con humildad: No soy exactamente del que hablan sus plumas.

Departieron en su mesa compañeros, amigos y colaboradores inspirados por su dedicación; como moderador, Salvador Reyes Equiguas; María José Rodilla, Jorge Ruedas de la Serna, Dalmacio Rodríguez y Tadeo Stein señalaron elementos importantes que han consolidado el trabajo del doctor Buxó, como la variedad y calidad de los estudios realizados en estos 15 años de vida del Seminario de Cultura Literaria Novohispana; el intenso trabajo para resolver infinidad de retos, desde algunos problemas crónicos hasta la superación de desafíos metodológicos; la consolidación del Seminario, los simposios internacionales, las publicaciones y la enorme labor que implica conjuntar a especialistas de varios continentes, así como la capacidad de lograr la inspiración en jóvenes investigadores, para seguir la vocación.

Con un fuerte y largo aplauso terminó este cálido y emotivo homenaje a un hombre que ha dedicado su vida al tema novohispano, y que ha sabido compartir su existencia, talento, disciplina, capacidad de trabajo y análisis, con gran esmero y entrega.

## Conferencia magistral El arte de la lengua japonesa.

Tesoro de la Biblioteca Nacional

**E**l 29 de marzo de 2011, el doctor Otto Swartjes —investigador y profesor de la Universidad de Amsterdam— dictó esta interesante conferencia en el auditorio “José María Vigil” del IIB.

Con el antecedente de una historia compartida de conflictos, pero también de influencias positivas entre España y Holanda, desde los 16 años Swartjes se sintió fascinado por lo que leía acerca de los aztecas e incas, punto de arranque para iniciar sus estudios del idioma español. Su trayectoria académica partió de la filología hispánica y los estudios de la lengua árabe, para enfocarse después en el tema de la lingüística misionera.

Sus relevantes investigaciones tocan dos ámbitos: el histórico y el lingüístico.

La ardua labor académica de historiografía lingüística que Swartjes efectúa con manuscritos requiere de un detallado registro, descripción y análisis en sus trabajos de investigación, y por ello los documentos con los cuales trabaja adquieren importancia en el estudio de las humanidades.

Los misioneros españoles —explicó el lingüista— al descubrir otras lenguas y no tener la terminología adecuada, tuvieron que cambiar de perspectiva, se dedicaron a describir las culturas no sólo según sus puntos de vista, sino profundizando en las lenguas mismas.

Este fenómeno tiene que ver con una actitud que no sólo va de una dirección a otra, sino que es bidireccional. No solamente querían imponer la religión cristiana, que fue la misión más importante, sino que hicieron muy buenas descripciones de las culturas y las lenguas; los análisis de las lenguas son originales y creativos, sobre todo si se comparan con el proceso que se dio en Europa con las primeras gramáticas del inglés y el francés, que fue más fácil porque se trataba de culturas y lenguas similares.

En cambio, en el nuevo mundo y en Asia los misioneros tuvieron que dejar de lado un poco sus pensamientos, su educación y los conceptos latinos de gramática, porque las lenguas eran muy diferentes.

Otto Swartjes llegó a México por primera vez en 2006, al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), lugar que le pareció fascinante, ya que pudo escuchar a nativos hablar hasta en 10 lenguas distintas: “Vine con mis textos de las lenguas que hablaban en la época colonial, y no todos reconocieron las fuentes de su propia lengua. Yo nunca había escuchado cómo se pronunciaba el otomí o el maya, y fue muy enriquecedor el intercambio de las fuentes coloniales con los hablantes nativos: ahí pudimos establecer un puente entre el pasado y el presente; a los estudiantes les interesó mucho”.

Swartjes también ha presentado sus trabajos en Acatlán —en colaboración con la Coordinación del Programa de Investigación y la División de Hu-



manidades, en actividades organizadas por la doctora Pilar Máñez Vidal—, para dar cursos acerca de temas relacionados con los franciscanos en México, su tesis de doctorado sobre las gramáticas misioneras, los jesuitas y la filología hispánica.

Respecto a su presentación en el IIB y sus futuras investigaciones, el doctor Swartjes comentó lo siguiente:

Tengo noticias importantes, creo que he encontrado la primera gramática del chino escrita por un español; antes se creía que la primera gramática era de Francisco Barro, de 1703, pero hay fuentes que mencionan a Francisco Díaz. Los manuscritos conocidos son tres, y yo he encontrado un cuarto manuscrito que al final incluye una gramática y, que yo sepa, es la más antigua gramática del chino... Éste es un trabajo que hago en colaboración con mi colega Alan Gluth.

Además, sigo con mi afición al árabe, los franciscanos españoles que trabajaron en el Medio Oriente (Damasco y Jerusalén), donde estudiaron la lengua árabe; hasta ahora estos manuscritos son inéditos. El rescate de este trabajo y su importancia se dirigen a los dialectólogos del árabe, porque normalmente no se estudiaba la lengua coloquial. Los manuscritos de los franciscanos españoles tienen un valor inmenso porque no hay casi nada del mundo árabe sobre este tema, son documentos que corresponden a los siglos xvii y xviii, y pienso que en este terreno voy a seguir.

También continuaré con la organización de los congresos internacionales, ya hemos organizado seis en total, empezamos en Europa y después en São Paulo, Brasil. Hemos podido conjuntar especialistas de varias disciplinas [...], es por esto muy interesante tener una base común; la mayoría de los estudiosos provienen de España o Portugal, tienen la misma educación y han tenido que resolver problemas parecidos; es importante saber lo que se tiene en común; carecemos de estudios con una visión panorámica. Hay estudios sobre el quechua y el náhuatl, se ha hecho mucho, pero hay varias lenguas extintas, y ni siquiera se han editado los textos; tengo casi 120 gramáticas, quizá de 90 lenguas diferentes, y es imposible estudiar todas las lenguas, por eso hay que trabajar mucho y en colaboración.

# Fiesta del Libro y la Rosa 2011.

Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor

La UNAM, la Coordinación de Difusión Cultural y la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial celebraron el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor. El 14 de abril, en la Sala Carlos Chávez del Centro Cultural Universitario, Sealtiel Alatríste —coordinador de Difusión Cultural— dio inicio al festejo académico de los libros e inauguró los trabajos de esta mesa, no sin antes hacer alusión al difícil momento por el que atraviesa el país y señalar la importancia de la Universidad como institución social.

Jaime Ríos Ortega, director del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB), en su ponencia titulada “Los libros en acceso abierto y las redes sociales” reflexionó sobre la posibilidad que los individuos inteligentes tienen para convivir armoniosamente, y cómo en la actualidad las redes sociales e Internet constituyen una ampliación de oportunidades.

Las universidades son espejo de las sociedades y éstas deben fomentar la educación, con investigación y acceso a la información; el acceso abierto y las redes sociales permitirán solucionar problemas. El doctor Ríos afirmó asimismo que “mantener el acceso abierto es rendir cuentas”, y que “hay que devolver algo a la sociedad”. Los libros abiertos constituyen una fuerza en marcha, creadora, original y con sentido humano, elementos con los cuales tendrán que venir soluciones.

Baltazar Brito, en la ponencia “Códices, libros de Mesoamérica”, habló de los materiales utilizados por nuestros antepasados en su elaboración, como el amate, la piel de venado, la fibra de maguey y la tela de algodón; del uso de colores: copal, flores, minerales y animales (insecto de la grana, cola de tlacuache y pinceles de madera con cola de conejo), al igual que de los diferentes formatos (biombo, lámina, rollo, lienzo).

Brito mencionó entre los documentos más importantes al *Códice Dresden*, el de *París*, el *Madrid* y el *Grolier*; comentó que hay códices mayas que no han podido ser abiertos, porque aún no se tienen las técnicas para hacerlo, y explicó que existe gran



variedad de códices: mixtos (latín/español/náhuatl), calendáricos y rituales, botánicos y médicos, tributarios, jurídicos, cartográficos, y que las principales colecciones se encuentran en repositorios como la Biblioteca Nacional de Antropología e Historia, la Biblioteca Nacional de Francia y la del Vaticano.

Gregorio Hernández Zamora, del Seminario Permanente de Cultura Escrita y Postcolonialidad, cerró con “Presunto lector”, un texto muy sensible donde un presunto lector es la certeza de que el toque de los dedos de su madre sobre un relegado libro de filosofía le recuerda al ponente el valor de las enseñanzas de los no tan letrados, que legan elementos para remontar las intrincadas cúspides académicas, plagadas de libros, para construir lectores, hombres y mujeres de bien, ciudadanos lectores del mundo.

Hernández recuerda unas manos marcadas por el trabajo —toscas, ásperas, morenas—, que alimentaron y educaron, que hablaron haciendo y no le permitieron sumergirse en la lectura. Gregorio recuerda que su madre decía: “estudien si no quieren pasar la vida trabajando como burros, como su padre” y, agrega: “ante el rudo trabajo, huimos hacia los libros”. Para finalizar, agradeció emotivamente a los miles de presuntos lectores, por enseñar que se necesita vivir para entender ciertas cosas que dicen los libros.

En la clausura David Turner Barragán, director de la DGPYFE, afirmó que debemos redoblar esfuerzos para transmitir y divulgar los conocimientos, además de aprovechar los accesos de Internet y las redes sociales. Es fundamental retomar la lectura con objeto de lograr un desarrollo sustentable, así como propiciar ese hábito.

Por último, el licenciado Turner Barragán recomendó la adquisición de la *Enciclopedia de conocimientos fundamentales* (editada en fechas recientes por la UNAM), puesto que constituye un excelente instrumento para resolver desde problemas cotidianos hasta las demandas escolares más exigentes. <sup>1</sup> NGB



ARTÍCULO

The background is a vibrant, textured collage of colors including purple, blue, red, and yellow. In the upper left, a brown, woven lampshade hangs from a thin black cord. Below it, a red lantern with a yellow glass globe and a curved handle is suspended. In the lower right, there are several small, colorful, textured shapes that resemble butterflies or leaves, one in blue and red, and another in yellow and red.

# A mi tía Irma Contreras.

50 años de  
académica en la UNAM



Con cariño, de su sobrino:  
Juan Manuel Terán y Contreras

En dulce charla como quien reza,  
mientras olvido toda tristeza  
y afuera brilla del sol la piel,  
te haré el retrato de mi tía Irma  
a quien adoro yo, Juan Manuel.

No es la maestra que aburre y duerme,  
ni que reprueba así porque sí;  
no es la que copia fusil en mano,  
ni la que escribe prosa sin fin.

Irma Contreras, también García,  
es profesora aquí en la UNAM,  
de este instituto investigadora,  
la quiero yo y mi esposa Pam;  
nos enaltece y enorgullece,  
que esté invitado para aquí hablar.

Ambos queremos, en su homenaje,  
junto con Susie, mi hermosa hija,  
a mi tía Irma felicitar.

Susie no vino,  
pues hasta Portland vive ella ahí;  
pero me dijo que te acompaña,  
que hagas de cuenta  
que ella está aquí.

Suman cincuenta los largos años  
de Irma Contreras en la academia;  
al mismo tiempo, la UNAM,  
de fiesta, celebra cien.  
¡Que coincidencia, al medio tiempo,  
Irma Contreras subió a este tren!

*Mima*, mi tía, a la que adoro  
no adopta humos de gran señora,  
es muy amable,  
franca y abierta en el platicar.  
Sí baila cumbia, y bien conoce  
de las lecturas el alto goce,  
y los placeres que brinda siempre  
hacer poesía para declamar.

Pero ni en sueños el gran poeta,  
ni en sus pasiones el *Duque Job*,  
imaginaron la profesora,  
tía prodigiosa, investigadora,  
la más bonita e indagadora,  
que reviviera su obra ahora;  
versos brillantes como la aurora,  
que ella describe, su admiradora,  
para el futuro y con gran amor.

Si pisa aulas, no es en su casa,  
si por salones de clase pasa  
en San Cristóbal o aquí en la UNAM,  
es sin disputa porque sí sabe  
los buenos libros y la poesía,  
desde temprano y con mucho tino,  
con sus alumnos analizar.

No tiene años mi tía más linda,  
y ella es tan guapa, y es tan bonita,  
y tiene un alma *tan v'lan, tan pschutt*;  
de tal manera es su elegancia  
que no la igualan ni aquí ni en Francia,  
aunque proteste la Hélène Kossut.

Yo desde niño soy su sobrino  
y, en su regazo, en mi camino,  
siempre que pude, reí y lloré.  
Con sus hermanas —Yeya y la Beby—  
y mi abuelita Tita-Beatriz,  
a sus sobrinos desde chiquillos,  
*Mima* más suave nos cobijaba  
y con dulzura nos consolaba,  
cuando por causa de travesura  
llovían regaños de mi mamá.

Maestra experta en el castellano,  
nos corregía el balbuceo,  
nos instruía en el buen hablar  
y, con cariño, la ortografía,  
nos exhortaba a respetar.

Toda sonrisa, toda alegría,  
su voz y rostro de juventud,  
nos condujeron por buena vía,  
alimentando nuestra virtud.

Investigando con mucho ahínco  
las letras nuestras y la poesía,  
con gran cariño ella nos nutría,  
con dulce juicio y con razones,  
las mentes frescas, los corazones.

Desde las puertas de este instituto  
hasta la tierra del *beef* y el *pub*  
no hay profesora investigadora,  
sea mexicana, *yankee* o inglesa,  
ni más bonita y menos aviesa  
que mi tía Irma, la indagadora  
sobre la vida del *Duque Job*.

¡Cómo resuena su taconeo  
en bibliotecas de investigar!  
¡Con qué meneo luce su talle,  
cuando la cumbia sale a gozar!  
¡Con qué airecito de gran audacia  
de muy chamaco a mí me enseñó,  
a tener ritmo, si bien no gracia,  
a bailar salsa, vals y danzón!

Si alguien la alcanza y le pregunta  
sobre algún bardo o un escritor,  
ella, ligera, pronto responde  
y, sin remilgos, da su opinión;  
pero ¡ay del tuno si no ha estudiado!  
¡nadie le salva del gran panzazo  
cuando le entrega su evaluación!

¡No hay en el mundo una tía más linda!  
Pies bailarines, pluma de guinda,  
*esprit* rociado de buen humor;  
dulzura, chispa, cabello de hada,  
ojos vivaces de colegiala,  
culta, preciosa, es puro amor.

Merece *Mima* mucho homenaje,  
 como maestra, tía y mamá;  
 una gran vida, plena del alma,  
 de frutos bellos; es la verdad.

Ágil, preciosa, bruna, agraciada,  
 media de lycra bien estirada,  
 fondo de encaje, *corsage* de flor,  
 del alma buena, muy generosa,  
 y palpitante sobre su pecho  
 corazón grande lleno de amor.

Aún recuerdo cuando de niño,  
 allá en el kínder, ante la gente,  
 a la bandera con fe patriota yo declamé;  
 su abrazo-elogio, sincero y claro,  
 me dio una fuerza que no olvidé.

Sus ojos negros son de alto rango,  
 con sus destellos es todo un mango;  
 ¡maestra que viene cátedra a dar!  
 Por ser tan joven y tan bonita  
*Mima* más suave, la más chiquita  
 de las hermanas de mi mamá.

Mas no te engañes por la apariencia,  
 porque en las letras también hay ciencia  
 y a Irma le encanta su profesión.  
 Maestra en letras, que se recibe,  
 muy jovencita, en la indagación  
 sobre el poeta que la obsesiona  
 por su talento e imaginación.

Manuel Gutiérrez, y Nájera, claro;  
 buen periodista y buen rimador;

prosa que escribe, prosa que mueve;  
 gran humorista y bardo señor.

Este instituto, allá ubicado,  
 en mero centro de la ciudad,  
 muy jovencita la vio llegar.

La Biblioteca, Nacional siempre,  
 la veía días, meses y años  
 con entusiasmo investigar.

Luego interina, de directora,  
 supliendo al docto Torre Villar,  
 ante el insigne rector  
 don Guillermo Soberón,  
 y muy segura de su gestión,  
 le pidió que se dotara  
 un buen lote de terreno  
 a esta señora congregación.

Y está esta casa, en conclusión,  
 que hoy es abrigo del Instituto,  
 su Biblioteca y Hemeroteca.  
 ¡Gracias a *Mima* y a su tesón!  
 Además, a mucha honra,  
 es de aquí ya la decana  
 entre todos sus colegas,  
 porque en años de academia  
 a todos ellos les gana.

Son muchos años los que han pasado,  
 desde que niños *Mima* nos guió;  
 años muy cerca de su cariño,  
 viendo su obra y cuanto sembró.  
 Sus libros portan títulos duros;  
 verdades hondas de indagación;  
 datos, reseñas, bibliografías,  
 literatura e inspiración.

¡Ah! tú no has visto cuando ella escribe,  
muy concentrada ahí en el sillón.  
No habla, silencio, enfoca el ojo;  
fluyen la tinta y el colofón,  
cuando la prensa de hemeroteca  
le aporta kilos de información.

Tú no has oído cómo suspira  
mientras las frases muy seria mira,  
y vuelve al texto con prosa clara  
a resumir su investigación.

Y así es que llegan, con su recuento,  
chef Récamier, el del acento,  
Plato del Día a cocinar;  
y, él sin acento, de pluma ágil,  
buen periodista, a comentar.

¡Y los domingos!...¡Con qué alegría  
oye en su lecho bullir el día  
y no muy tarde quieta se está!  
¡No se acurruca cual perezosa,  
ni bajo colcha color de rosa,  
ya que la criada ese día no va!  
Mejor se apresta y mucho escribe,  
también folletos anecdóticos:  
Rosa Alfonsina, la duquesita,  
*Mima* lo explica, le dio un revés  
a su poeta por interés, ya que la madre  
le prohibió verlo, pues pensó el duque,  
cual vil poeta y periodista,  
muy poca plata podría ofrecer.

Todo eso sale de las misivas  
apasionadas del gran poeta,  
cuyas frases, cual saeta,

prueba hacen contundente:  
¡la mal obra de esa madre  
les frustró el amor candente!

Y en otro folleto explica  
una esgrima entre poetas,  
de la que, por inspirados,  
ante la vida en calvario  
nace una rima muy bella  
*Pax animae*, el alma en paz,  
que sublima los dolores  
en el camino encontrados,  
y nos invita al final  
a perdonar los pecados.

El portafolio de negra piel  
y la libreta de color miel,  
aguardan quietos junto al librero.  
Blancos, lustrosos y pequeñitos  
de tacón alto los zapatitos  
marchan a pasos bien afirmados,  
mientras los tomos que ella no encuentra  
esperan pronto ser avistados.

Y así hurgando, libro en libro,  
arma herramientas de investigar  
sobre Justo Sierra y otros,  
bibliografías bien completas  
que ayudan a averiguar.

También *Mima* nos da cuenta  
cómo fue que en cinco siglos,  
a lo largo de la patria,  
fueron castellanizadas  
en regiones bien diversas,  
muchas etnias muy variadas.

Luego, ligera, del DF brinca  
y a San Cristóbal va en comisión.  
¡Oh quién la viera cuando allá finca  
jardín y casa con decisión!  
*Pax animae* ella la bautiza,  
en recuerdo del poema,  
y ahí sin respiro va a investigar,  
hasta gestar una gema  
sobre las etnias, lenguas y libros,  
pues todo dato quiere agotar.

De Chiapas narra cómo es el cuento  
y cuánto impacta en la identidad;  
se expresa *Mima* con mucho acento  
y, con afán de exhaustividad.  
¿Qué valen junto de tanta audacia  
las niñas ricas, la burocracia,  
los que no escriben con la verdad?

Toco en la casa en donde ella habita,  
con mi tía *Yeya* y mi abuelita,  
quien también hace verso y recita.  
Adolescente y en crecimiento  
con apetito llego yo ahí  
y, con cariño, *Mima* me invita  
un rico almuerzo que aún me excita:  
huevos revueltos en aceiteito,  
el frijol negro muy bien refrito,  
café con leche y un bolillito;  
¡no falta nada más que morir!

Son los recuerdos muy de mi alma;  
de aquella infancia que bien nutrieron

mis tías queridas. ¡Cuánto me dieron!  
Y, en especial, tú *Mimi-Lux*.

Irma merece mis versos sanos  
que con gran gusto yo pergeñé.  
Aquí pregunto a mis hermanos:  
¿Dije verdades, o me pasé?  
al intentar un retrato hablado  
de *Mima* Tota, *Mima* más suave,  
para decirlo, aquí en familia, muy de la mano  
con tus colegas de profesión  
que hoy te celebran en homenaje,  
todos unidos de corazón.

De fiesta estamos los que llegamos;  
muchos de fuera: de Comalcalco,  
Ciudad Victoria y, desde luego,  
Mérida blanca,  
de San Cristóbal y Monterrey.  
Y los ausentes, que no llegaron,  
también dijeron: hagan de cuenta  
que ahí me vieron  
en cuerpo y alma,  
y que aplaudieron, con regocijo,  
lo que de *Mima* aquí se dijo.

Desde las puertas de este instituto  
hasta la tierra del *beef* y el *pub*  
no hay profesora investigadora  
sea mexicana, *yankee* o inglesa,  
ni más bonita y menos aviesa,  
que mi tía Irma, la indagadora  
sobre la vida del *Duque Job*. -NGB

ARTÍCULO

# Irma Contreras García y los pájaros de luz

en su travesía por  
el conocimiento





Arbey Rivera Utrilla\*

**D**ecir el camino, los pasos y —sobre todo— las huellas que deja una persona ilustre y honorable, es algo complicado. Decir el viento, las alas, los pájaros que cruzan bosques cantando, es algo complicado, y más cuando es poco el tiempo, las páginas para decirlo de algún modo, que pueda abarcarse un poco la historia, los logros de alguien que no solamente caminó por la literatura, sino también por el camino del conocimiento científico, y además por ese largo y florido camino del vivir. La maestra Irma Contreras supo caminar con paciencia, sabiduría y humildad esos senderos.

El viajero tiene que llamar, una tras otra,  
a todas las puertas extrañas para llegar a la suya;  
ha de vagar por todos los mundos de afuera,  
si quiere llegar al fin a su santuario interior.

Así dice Rabindranath Tagore; la maestra Irma ha podido hacer este descubrimiento en su travesía. Cincuenta años son los que aquí se celebran; en ese recorrido por el conocimiento, en el transitar académico por esta institución, trayectoria que en lo particular admiro y que pude conocer, mediante su obra publicada, sus investigaciones. Afortunadamente, también pude vislumbrarla en algunas anécdotas que ella tuvo a bien compartirme en amenas charlas, allá en su casa de *Pax Animae*, en Chiapas.

Y es que la maestra Contreras tiene una facilidad, dulzura y precisión para contar, que ya envidiarían algunos cronistas de ciudad. A través de esas anécdotas supe de sus maestros, de quienes aprendió la constancia y responsabilidad en el trabajo; de su etapa como directora interina de la Biblioteca Nacional de México; de algunos compañeros de trabajo, varios alumnos, en fin, una trayectoria admirable e impecable.

\* N. E.: Las ilustraciones que acompañan los cuatro artículos de este número de la **NGB**, al igual que las de los forros, son obra de Arbey Rivera Utrilla, cuya semblanza incluimos en las páginas 28-29.



La he visto, además, trabajando en su más reciente investigación (*La identidad chiapaneca a través del cuento*), la manera en que se pasa horas y horas leyendo, revisando, corrigiendo los textos, lo supe al transcribir sus apuntes. Es admirable la minuciosidad de su trabajo. En cuanto a la revisión ortográfica, por ejemplo, apenas ayer me contaba por qué razón siempre tuvo especial cuidado en este asunto (algo decía de tener miedo a hundirse)... respecto a su trabajo en la investigación.

Creo, como egresado de Historia y como chiapaneco, que a la maestra Irma Contreras le debemos importantes aportaciones bibliográficas, lingüísticas y culturales para el estudio y comprensión de la historia de Chiapas, la cual, seguramente, se verá enriquecida cuando sea publicado el resultado de todas sus investigaciones.

Sabemos de los trabajos de estudios literarios que ella ha realizado sobre la obra de importantes literatos mexicanos, como Agustín F. Cuenca, Juan de Dios Peza, Justo Sierra, Manuel Gutiérrez Nájera, entre otros, como B. Traven, quienes de alguna manera le han marcado el camino y la forma de transitar por él.

Considero que la poesía, más que otro género, caló hondo en su corazón, por eso sigue bombeando aves luminosas. Y aquí es donde puedo compartirles algo más cercano a mi tiempo. Tuve la oportunidad de conocer a la maestra Irma en un acto literario en San Cristóbal de las Casas; me la presentó el poeta y amigo Rafael Arzate, a quien ella había impartido un diplomado en literatura. Nunca me imaginé que a partir de ese encuentro tendríamos más adelante varios jóvenes integrantes del Taller literario Bertolt Brecht de la Facultad de Ciencias Sociales de la UNACH, la oportunidad de tenerla como maestra una temporada en 2003-2004, donde su insistencia en que corrigiéramos nuestra forma de leer, de tener presente la musicalidad de los poemas, siempre nos condujo hacia nuestro desarrollo creativo.

A partir de entonces surgiría una de las amistades que más aprecio en la vida, y que me enorgullece y emociona. Algunos de los nombres que podría mencionar de los poetas y escritores chiapanecos o radicados en Chiapas que alguna vez tomaron clases con ella, son: Víctor Avendaño Porras, Diana Ivonne Martínez Tovilla,

---

Considero que  
**la poesía, más que otro  
género, caló hondo  
en su corazón, por  
eso sigue  
bombeando aves  
luminosas.**

---

Rafael Arzate, Armando Guzmán, Antonio Gómez, Hermilo Lizcano, Archivaldo Baltazar y Walter Nandayapa. Además de esta aportación que para muchos de nosotros fue muy importante, hay que añadir su participación en la difusión cultural en Chiapas, mediante las innumerables presentaciones de libros y conferencias —tanto académicas como literarias— que la maestra Irma ofreció en varias ciudades del estado, especialmente en San Cristóbal de las Casas, Comitán y Tuxtla Gutiérrez. En torno suyo se formó un círculo de amistades entre artistas, y llegaron a realizarse, incluso, lecturas y encuentros en el corredor de su casa, en *Pax Animae*, donde en una de sus paredes puede leerse ese poema de Gutiérrez Nájera, uno de sus favoritos.

Cuando decía que me emociono es porque en más de ocho años de conocerla, la maestra Irma ha sido un pilar fuerte y un ejemplo para todos nosotros, no sólo por sus enseñanzas literarias, sino por el aprendizaje en la poesía de la vida.

Ella ha sido testigo de poemas, pinturas, cuentos, en su etapa de borradores, y al mismo tiempo me siento feliz por haber disfrutado de sus primeros poemas, por eso mencionaba que la poesía le había calado hondo en el corazón, para espantar quizá las sombras, que —como buena y humana que es— no ha sido indemne a ellas.

Hubo *días de terrible mar*, como dice el poeta chiapaneco Joaquín Vázquez Aguilar, *días de lo oscuro a lo azul* en los que leyendo a Olga Orozco, alguna vez, emocionada, quería sentirse como la mujer de la ventana. Y, sin el consentimiento de la maestra, compartiré con ustedes algunos de sus poemas que dan esa luz, esa *pax animae*, como los pájaros que emigran de su corazón:

Sí, yo soy la mujer anclada en la ventana  
 detenida en el tiempo [...]  
 El inmóvil muro del silencio,  
 me ahoga la garganta [...]  
 No entiendo la fuerza del destino.

Ella, siempre al final de una ola, admirablemente suele sacar esos pájaros luminosos de su corazón acongojado. Tiene ese don del buen humor, por eso las horas se pasan volando cuando se platica con ella y, seguramente por eso, entre otras cosas, eligió las *Crónicas humorísticas de Manuel Gutiérrez Nájera en la prensa nacional y El duelo nacional. La desaparición de la plata*.

Aquí les muestro un pequeño fragmento de otro de sus poemas (si no me equivoco, fue escrito después de un problemita con una de sus rodillas):

Me quedé pensando un poco  
y caí en la tentación.  
Me convenció la calaca.  
Y ahora sin distinción  
por bailadora y golosa  
me verás en cada fosa  
comiendo y bailando un Son.  
("Calavera a mí misma")

Y este otro, que les presento completo, es  
quizá uno de los más profundos:

*En el campo*

Vi pájaros en la mañana  
a través de mi ventana  
en temporada invernal.

Apenas el sol salía  
en el momento preciso  
de la escarcha matinal.

Comencé a soñar despierta,  
observando las gotitas  
que brillan en el pinar.

Una a una  
van cayendo,  
sin cesar.

No sé qué es lo que sucede,  
que me siento  
transportada a otro lugar.

Y de pronto...  
El paisaje tras de mí  
empezó a bailar.

Allá tras la lejanía

la neblina trasparente  
la montaña fantasmal.

Desfilan ante mis ojos  
maripositas pequeñas  
que no dejan de aletear.

La Ceiba luce esplendente  
en el centro del paisaje  
su hermosura sin igual.

Y los árboles formados  
en la ribera del río  
se arrullan con su vaivén.

Toda la naturaleza cuando el sol le da calor  
vibra, canta y se espereza  
con alegría y con amor.

La cascada imponente,  
admiración de la gente,  
nunca calla su cantar.

En el verdor del camino  
se divisa el caserío,  
que comienza a despertar.  
El leve viento acaricia  
los pétalos de las flores,  
dejando besos y besos al pasar.

Qué aire tan seductor,  
cuánta belleza sin par.  
Demos gracias al Señor  
la grandeza que nos da.

Y así podríamos observar que además del  
humor, en ella se puede apreciar un misticismo y  
un profundo gusto por lo filosófico. Creo que de  
todos esos caminos recorridos, de los pasos y los

---

Pareciera que  
ningún pato  
salvaje  
interrumpió  
su viaje,  
hacia el oeste;  
allá lejos seguirán  
floreciendo  
los ciruelos.

---

vuelos, hay algo que puede darnos una esencia de lo que ella ha logrado. Estoy seguro de que la finalidad de cada ser humano es alcanzar la sabiduría gracias al trabajo, la bondad, el amor, la madurez humana por medio de la humildad y la poesía.

He visto cómo la maestra Irma hace esto a diario, pareciera que es incansable su corazón, su fuerza, y ésta es una de sus mejores enseñanzas. Hay muchas cosas que podría decir y contar, pero seguro que será en otro momento.

Es una emoción muy grande compartir este momento con todos ustedes, siempre le digo a ella que las cosas que pueda escribir o pintar serán sólo un breve tributo a todo lo que ella significa en mi crecimiento, y por lo que estaré muy agradecido siempre.

Y con el verso de Olga Orozco terminaré mi participación, pero antes felicito a las autoridades que hacen posible este homenaje, ojalá no sea el único. Agradezco mucho nuevamente a la maestra Irma por la invitación, y a ustedes por escucharme.

Pareciera que ningún pato salvaje interrumpió su viaje,  
hacia el oeste;  
allá lejos seguirán floreciendo los ciruelos.

---

Arbey Rivera Utrilla es poeta, narrador, artista plástico y promotor cultural. Originario de Nueva Independencia, municipio de Ángel Albino Corzo, Chiapas, 1976. Egresado de la licenciatura en Historia por la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de Chiapas, radica en San Cristóbal de Las Casas desde 1998.

Ha participado en más de una docena de exposiciones colectivas dentro y fuera de Chiapas. Entre sus exposiciones individuales destacan: *Liberación de luz*, Foro Cultural Independiente KINOKI, San Cristóbal de Las Casas, 2011; *Liberación de luz*, Villahermosa, 2010; *Del Corazón al cosmos*, Galería El Refugio de la Luna, 2009; *Poesía y plástica "Tres hilos de expresión"*, Galería Fondo Tabasco, 2009; *Del Corazón al cosmos*, Casa del Arte, Comitán, Chiapas, 2008; *Paisajes interiores*, Villahermosa, 2008; *Paisajes interiores*, Casa de la Cultura,

San Cristóbal de las Casas, 2007; *Hilos de expresión*, Galería la Pera, San Cristóbal de las Casas, 2006; *El color de la poesía*, San Cristóbal de las Casas, 1999.

Como promotor cultural en esta área ha coordinado más de 20 exposiciones de diversos artistas plásticos del país, en Chiapas y Tabasco.

Ha publicado los libros *De los mil y un engaños* (cuentos), editado por la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas (UNICAH) en la colección Boca del Cielo, 2008; *Cantos de mar para evitar naufragios* (Orizaba, Veracruz, 2009); *Cantos de mar para evitar naufragios*, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas (2a. ed., Ed. Jex, 2010).

Su obra literaria también ha sido publicada en antologías y libros como *Identidad chiapaneca a través del cuento* (UNAM, 2010); *Trilce* (revista Chilena de poesía, 2010); *La fuerza de la tierra*; *Letras de la memoria*; *Antología arbitraria de poetas jóvenes de Chiapas*; *Voces desde la altura* (Coneculta, Chiapas); *El EZLN: una aproximación bibliográfica* (Ed. Praxis, 2006); *La ciudad de San Cristóbal de Las Casas a sus 476 años: una mirada desde las ciencias sociales* (Gobierno del Estado, 2007), entre otros, así como en diarios y revistas de circulación nacional.

Fue ganador del concurso de poesía *Acequia 2006*, en Nogales, Sonora, y Becario del PECDA en 2007, en el área de Letras-Poesía. Fundador en 2007 del Encuentro Nacional de Literatura Al Sur de la Palabra, y coordinador del mismo en sus primeras cuatro ediciones. Es director de la revista de creación y difusión cultural *Tejado Rojo*, y coordina desde el 2009 la Galería El Refugio de la Luna, en Villahermosa, Tabasco. **NGB**

Homenaje a la maestra  
Irma  
Contreras  
García





José Quiñones Melgoza

**M**e parece significativo que ahora que nuestra Universidad Nacional Autónoma de México está conmemorando los cien años de haber sido proclamada Nacional, se ofrezca este merecido homenaje a la maestra Irma Contreras García, quien ha cumplido cincuenta de servirla en las siguientes tareas:

1. Investigadora en el Centro de Estudios Literarios, que dirigía la erudita maestra María del Carmen Millán.
2. También investigadora en el Instituto Bibliográfico Mexicano (albergado entonces por la Biblioteca Nacional), al lado del director de esa institución, don Manuel Alcalá, y de los sabios investigadores Agustín Millares Carlo, José Ignacio Mantecón Navasal y Ernesto Mejía Sánchez. Y, luego, en el Instituto de Investigaciones Bibliográficas, cuando el contorno de la Biblioteca Nacional se convirtió, con el maestro Ernesto de la Torre Villar, en el actual instituto, donde por su esfuerzo y dedicación la maestra Contreras obtuvo la categoría de titular “C” de tiempo completo.
3. De manera simultánea fue profesora, durante por muchos años, de la asignatura Literatura Iberoamericana en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.
4. Asimismo, fungió como directora interina —en diversos periodos— del propio Instituto de Investigaciones Bibliográficas.
5. Y, finalmente, fue comisionada como investigadora en el Centro de Investigaciones Humanísticas sobre Mesoamérica y el Estado de Chiapas, dependencia foránea de nuestra universidad.

Todos los años pasados en ardua y paciente labor<sup>1</sup> le han valido el privilegio de ser la investigadora decana del Instituto de Investigaciones Bibliográficas, que hoy fervoro-

<sup>1</sup> Irma Contreras García, *Indagaciones sobre Gutiérrez Nájera*. México: Metáfora, 2, 1957, p. 10: “Espero que los resultados de mi paciente labor den frutos más adelante...”.

---

¿qué hay  
de sus  
publicaciones?,

¿qué ha publicado  
hasta ahora? Saberlo es ir  
hacia atrás  
en el tiempo,  
un poco  
más allá de  
cincuenta años.

---

samente nos acoge para el presente homenaje, así como pertenecer a la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, al Seminario de Cultura Mexicana y a la Academia Nacional de Historia y Geografía (sección Chiapas).

He dado en las líneas precedentes un esbozo más o menos cabal de las ocupaciones de la maestra Irma Contreras, pero, ¿qué hay de sus publicaciones?, ¿qué ha publicado hasta ahora? Saberlo es ir hacia atrás en el tiempo, un poco más allá de cincuenta años.

En una de esas tardes de verano, Eros, dios del amor (por otro nombre Cupido), cansado de vagar por la ciudad de México hiriendo corazones, solía algunas veces refugiarse a descansar o a seguir haciendo “eroturas” cordiales en los alumnos que acudían a las diversas facultades de la recientemente inaugurada Ciudad Universitaria.

Allí, acudiendo a las clases del último año de Letras Españolas, vio a Irma, joven, irradiando frescura, despreocupada y libre de imaginar siquiera su venidero destino, y pensó: “será ella la presa apropiada a mis certeros dardos”. Enseguida, apoyando en su doblada rodilla el arco encorvado, clavó con sendos disparos dos dardos en el pecho de la elegida.

Uno para infundirle intemporal amor hacia Manuel Gutiérrez Nájera, el cual estuvo fincado en indagar aspectos singulares de su biografía, sus escritos, sus seudónimos y sobre todo (hurgando en periódicos y revistas) en rescatar aquellos poemas y artículos que hasta antes de tales indagaciones no habían sido conjuntados ni reconocidos como suyos.

El otro, consecuencia del primero, la llevó a revisar las biografías y bibliografías existentes de su amado y enamorado poeta, labor asidua que le inculcó un desmedido afán por la ciencia, abnegada servidora de todas las ciencias, la Bibliografía.

Roto el hechizo de aquel fortuito encuentro, Irma comenzó a labrar el campo de su primer encargo. Así, las “Indagaciones sobre Gutiérrez Nájera” —tesis con que obtuvo en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM el grado de maestra en Letras Españolas— aparecieron publicadas en el segundo número de la colección “Edición Metáfora” (que dirigía entonces Jesús Arellano), las cuales fueron el principio de sus búsquedas, donde ya nos entregaba la fecha con



que a la edad de 16 años Gutiérrez Nájera ingresaba en el periodismo; los diarios y revistas donde colaboró, desde *El Porvenir* y *El Eco de Ambos Mundos* hasta *La Ilustración Mexicana* y la *Revista Azul*, pasando por *La Iberia*, *La Voz de México*, *El Federalista*, *La Voz de España*, *El Republicano*, *El Cronista de México*, *El Nacional*, *La Libertad*, *El Noticiario*, *El Álbum de la Mujer*, *El Correo de las Señoras*, *La Familia*, *La Revista de México*, *El Partido Liberal*, *La República Literaria*, *La Juventud Literaria*, la *Revista Nacional de Letras y Ciencias* y *El Universal*, entre otras publicaciones periódicas; la selección de diversas crónicas teatrales y humorísticas, artículos de crítica literaria, comentarios y datos ciertos y anecdóticos sobre poesías inéditas, sus seudónimos, etcétera.

Siguiendo con esta afición y entrega hacia Nájera —y dejando aparte las colaboraciones y reseñas ajenas a dicha entrega (que son muchas)—, la maestra Contreras publicó después en el *Boletín de la Biblioteca Nacional* y en el *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas* cuatro artículos referentes a su personaje de estudio. Son ellos: “Manuel Gutiérrez Nájera, 1859-1895. Apuntes para una biobibliografía” (1962); “Manuel Gutiérrez Nájera, orador” (1978); “Dos escritos de Manuel Gutiérrez Nájera” (1980), y “Gutiérrez Nájera y la literatura norteamericana de su tiempo” (1982).

He podido averiguar además que, a finales de la década de los años cincuenta y principios de la siguiente del pasado siglo xx, colaboró en la confección del tomo I de las *Obras* de Manuel Gutiérrez Nájera para la colección “Nueva Biblioteca Mexicana”, auspiciada por la Coordinación de Humanidades de nuestra universidad, donde Ernesto Mejía Sánchez agradecía “A María del Carmen Millán, alma del Centro de Estudios Literarios de la Universidad de México, patrocinador de la publicación de las *Obras*, y especialmente a sus investigadores, Irma Contreras García que tuvo a su cargo la tarea material, más agobiante, de formar los tarjeteros aquí utilizados y de copiar y cotejar numeroso textos”,<sup>2</sup> además de que entregó, preparado por ella, el tomo II.

Después del último artículo najeriano en el *Boletín del IIB* (1982), publicó en ese instituto y del mismo Gutiérrez Nájera una selección (con introducción, notas y comentarios) de crónicas humorísticas de actualidad, titulada *El duelo nacional, la desaparición de la plata* (1988), y posteriormente el libro *La prosa de Gutiérrez Nájera en la prensa nacional* (1998).

Ya en Chiapas, y con la reserva de ignorar algunas otras publicaciones sobre Nájera, conozco dos folletos en los cuales Irma estudia alguno de sus puntos biográficos, me refiero a *La identidad de la Duquesa Job* (1998) y *Pax animae. Génesis de un poema en cuatro poetas* (2003).

<sup>2</sup> Manuel Gutiérrez Nájera, *Obras. Crítica literaria II: Ideas y temas literarios, literatura mexicana*. Introd. de Porfirio Martínez Peñaloza y recopilación de E. K. Mapes. Ed. y notas de Ernesto Mejía Sánchez. México: UNAM, CEL, 1959, p. 13 (Nueva Biblioteca Mexicana, 4).

Habiendo sido simultáneos los dardos disparados por Eros y, como consecuencia del primero, el segundo —que le inculcó discreto y paciente amor arrebatado por la bibliografía— condujo a la maestra Contreras a su incansable tarea bibliográfica. Publicó, en coautoría con José Ignacio Mantecón e Ignacio Osorio, la *Bibliografía general de don Justo Sierra* (1969).

Después invirtió muchos años en una obra extensa y laboriosa, pero no menos fundamental, bibliográficamente hablando, para las lenguas indígenas de la república mexicana y la castellanización de los grupos humanos que las hablan, redactada en dos volúmenes y que tiene por título *Bibliografía sobre la castellanización de los grupos indígenas de la República Mexicana, siglos XVI al XX*, publicada en dos tomos, en 1987.

Ya comisionada en Chiapas, su amor y comprensión por las etnias chiapanecas la hizo emprender y publicar en 2001 la obra titulada *Las etnias del estado de Chiapas. Castellанизación y bibliografías*. Finalmente, y ahora mismo, tiene en prensa un estudio histórico-sociológico-literario, titulado *La identidad chiapaneca a través del cuento*, que seguramente habrá de llevar deleite y enseñanza a quienes lo estudien y lean.

Cuanto ha sido expuesto me permite concluir que Irma Contreras García es digna de ser considerada una investigadora y maestra ejemplar, dedicada, estudiosa y siempre dispuesta a dejar resuelta, en sus investigaciones, la mínima duda o incertidumbre de fechas, títulos de obras e inconscientes atribuciones.

Toda su eficacia, afanes, esfuerzos, desvelos y fatigas enaltecen y subliman la gloria inmarcesible de nuestra institución, la Universidad Nacional Autónoma de México, que hoy le ofrece este solemne homenaje.

¡Enhorabuena, maestra!, y mucha felicitaciones por esos cincuenta años de amorosa entrega en difundir con notable excelencia la cultura y la ciencia. Muchas gracias. -NGB

---

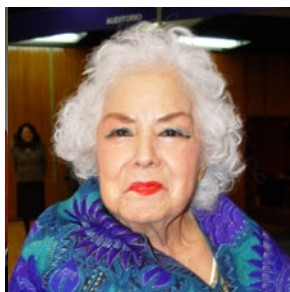
...Irma Contreras García es digna de ser considerada una investigadora y maestra ejemplar, dedicada, estudiosa y siempre dispuesta a dejar resuelta, en sus investigaciones, la mínima duda o incertidumbre de fechas, títulos de obras e inconscientes atribuciones.

---

ARTÍCULO



**Homenaje  
por 50 años**  
de académica en la UNAM



Irma Contreras García

**H**oy 15 de octubre del año 2010, día de santa Teresa de Jesús, sólo tengo en los labios la palabra *gracias*, la cual sinceramente brota desde el fondo de mi alma.

Primero quiero dar gracias a Dios, por darme la vida y por permitirme disfrutar este hermoso día, para mí, lleno de emoción y felicidad.

Gracias a mis padres porque me dieron la oportunidad de estudiar la carrera de maestra en Lengua y Literatura Españolas en la Facultad de Filosofía y Letras, y más adelante al doctor Manuel Alcalá, quien era en aquel entonces director de la Biblioteca Nacional, y que me llamó para formar parte del cuerpo académico el año de 1960, cuando inicié mi carrera académica en el Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la Universidad Nacional Autónoma de México, a mucha honra y orgullo.

Gracias a nuestra querida directora y amiga, la doctora Guadalupe Curiel Defossé, porque a ella se debe la realización de este hermoso homenaje, que quedará grabado para siempre en mi memoria y en mi corazón. Gracias, Lupita, gracias.

Gracias al secretario académico, maestro Salvador Reyes Equiguas, y al secretario técnico, licenciado Carlos Juárez Uribe, por su valiosa colaboración para llevar a feliz término este evento que para mí será inolvidable.

Gracias a la señorita Gisel Cosío Colina, jefa del Departamento de Difusión Cultural, por su eficiente intervención.

Gracias a los exponentes por sus elogiosas palabras en torno a mi persona y mi obra: al distinguido amigo y compañero en las lides

de la investigación, doctor Ignacio González-Polo; al licenciado Juan Manuel Terán y Contreras, por su cariñosa y generosa participación; al maestro en Historia, el joven poeta y artista plástico Arbey Rivera Utrilla, destacado alumno y poeta sobresaliente entre los jóvenes vates del estado de Chiapas; al doctor José Quiñones Melgoza, representante de los clásicos griegos y latinos, amigo de siempre, así como a Sarita, su distinguida esposa. Gracias, Sarita, gracias, José Quiñones.

Vienen a mi recuerdo los grandes maestros que intervinieron en mi formación, maestros de la talla del doctor don Julio Jiménez Rueda, el doctor Julio Torri, Agustín Yáñez, la maestra María del Carmen Millán, don Julio Monterde, etcétera, todos ellos autores de libros de gran valía, que dejaron escritos para la posteridad.

En la investigación me enseñaron a trabajar con sabiduría y tacto los doctores José Ignacio Mantecón Navasal y Ernesto Mejía Sánchez, a quienes recuerdo con mucho cariño y agradecimiento.

Gracias a este maravilloso público, por compartir conmigo este momento de felicidad que será inolvidable.

Fueron cincuenta años de constante labor con alegrías, tristezas, inquietudes, desvelos, desilusiones, pero también de grandes satisfacciones al tener la obra realizada en nuestras manos, en forma de libro impreso.

Preparé un pequeño *collage* que contiene versos y pensamientos sobre la vida, escritos por varios poetas:

Vivir se debe la vida  
de tal suerte,  
que vida quede en la muerte.  
(Cervantes)

De mi ondulante  
espíritu disperso  
algo, en la urna  
diáfana del verso,  
piadosa guardará la poesía.  
(Gutiérrez Nájera)

Nuestras vidas son los ríos que van a dar a la mar  
que es el morir...  
(Jorge Manrique)

Vida, dueña del tiempo  
que no se detiene por ruegos.  
(Antonio Guzmán Gómez)

...sin mirar hacia atrás,  
vive la vida.  
(Luis Alberto de Cuenca)

Me dirijo a ti mujer mexicana:  
desde niña te enseñaron  
que amar es sufrir,  
pero jamás te enseñaron  
que amar es vivir.  
(Ciro Aguilar Velasco)

La vida se vuelve una fiera dispar,  
un puente cuyo río crece y crece.  
(Joaquín Vásquez Aguilar)

...mientras disperso  
átomo de mi ser  
esconda el verso,  
no moriré del todo,  
amiga mía.  
(Gutiérrez Nájera)

La vida es bella  
y el que no sabe vivirla,  
no es culpa de ella.  
(Anónimo)

Es la vida risa y llanto:  
y los hombres, a fe mía,  
son locos que en romería  
marchan hacia el camposanto.  
(Antonio Plaza)

Porque la vida en verdad,  
del hombre, reptil reacio,  
es burbuja en el espacio,  
es nada en la eternidad.  
(Antonio Plaza)

Sólo el que sueña goza,  
quién pudiera vivir siempre soñando.  
(José Rosas)

¡En buen tiempo vinimos a vivir,  
hemos venido en tiempo primavera!  
¡Instante brevísimo, oh amigos!  
¡Aun así tan breve, que se viva!  
(Netzahualcóyotl)

Dejaré pintada una obra de arte,  
soy poeta y mi canto vivirá en la tierra.

(Netzahualcóyotl)

En la vida todo es nada,  
sueño es el goce y la pena,  
porque la vida es cadena,  
a la tumba eslabonada.  
(Antonio Plaza)

En esta vida el único consuelo  
es acordarse de las cosas bellas  
y alzar los ojos para ver el cielo,  
cuando el cielo está azul o tiene estrellas.  
(Gutiérrez Nájera)

Aspirando el perfume de las flores,  
llegamos a la cúspide temida,  
desde donde sin pena ni rencores,  
se mira el panorama de la vida.  
(Manuel Puga y Acal)

Vivir es padecer. El alma fuerte  
no necesita arrobos delirantes,  
sólo el sueño infinito de la muerte  
será digno de espíritus gigantes.  
(Antonio Zaragoza)

Nuestro corazón sabe  
que sólo Dios puede cambiar  
nuestras vidas.  
(Anónimo)

Netzahualcóyotl, el primer poeta mexicano, dice  
que Dios es:

El autor de la vida  
el dador de la vida

el sumo árbitro  
aquel por quien vivimos  
el que hace vivir al mundo  
aquel por quien todo vive  
el inventor de sí mismo.

Si la vida no fuera trágica,  
sería cómica.  
(Dicho popular)

Por fin, ya puedo repetir los versos de Amado  
Nervo —de su poema “En paz”—, que dicen:

Muy cerca de mi ocaso,  
yo te bendigo vida,  
porque nunca me diste  
ni trabajos forzados  
ni pena inmerecida.

Porque veo al final  
de mi propio camino,  
que yo fui el arquitecto  
de mi propio destino.

Que si extraje la hiel  
y la miel de las cosas,  
fue porque en ellas  
puse hiel o mieles sabrosas.  
Cuando planté rosales,  
coseché siempre rosas.

Cierto, a mis lozanías  
va a seguir el invierno.  
Mas tú no me dijiste  
que mayo fuera eterno.

Hallé, sin duda, largas  
las noches de mis penas,  
mas no me prometiste tú  
sólo noches buenas,  
y en cambio tuve algunas  
santamente serenas.

Amé, fui amada;  
el sol acarició mi faz.  
Vida nada me debes,  
vida, estamos en paz.

Gracias por acompañarme este hermoso día. **-NGB**

# Notas Bibliohemerográficas

## **Ataque de mafalitis**

entre niños de Durango

## **No estamos obligados a utilizar el léxico de otra sociedad:**

lingüista Luis Fernando Lara da a conocer el primer diccionario del español realizado por mexicanos

## **La gran biblioteca del diseño**

El Estado comenzará a adquirir **valiosas bibliotecas privadas**

Entérate de las **10 frases que más usan las mujeres**

Francia digitalizará **medio millón de libros**

Jóvenes egipcios arriesgan la vida para defender **la Biblioteca de Alejandría**

**Páginas para el arte de describir** y transmitir el baile

Convocan caricaturistas a una **movilización contra la violencia**

**Digitalizarán archivo de Albert Einstein;** estará listo en un año







M. Silvia Velázquez Miranda

---

**“ATAQUE DE MAFALDITIS ENTRE NIÑOS DE DURANGO”,  
SAÚL MALDONADO Y MÓNICA MATEOS-VEGA.  
LA JORNADA, CULTURA, 12 ENE. 2011**

Es “extraño” el auge en la venta de libros de *Mafalda* en el estado de Durango, declaró Rubén Vargas, propietario de una de las librerías en esta ciudad. Sin promoción local o nacional, no se sabe, pero se está dando un severo ataque de “mafalditis”.

En una entrevista, Carlos Terrones —de 10 años de edad y parte de este fenómeno editorial— afirmó: “Son los mismos problemas que tenemos en México, no ha cambiado nada, las autoridades no han aprendido”.

Por otro lado, el niño Octavio Cervantes, de la ciudad de México, dijo: “Antes leíamos los cómics de *Spiderman*, quien me parece heroico y salvaje; a otros amigos les gustaba el gato *Garfield*, pero cuando Carlo nos mostró a *Mafalda* nos encantó, porque es muy alegona, se quiere salir con la suya y busca que sus papás la escuchen; nos pone de buen humor, nos anima”.

A Valeria Etail Molina Cruz (de 11 años), le presentó la historieta su mamá, y lo que le llamó la atención fue “que me hicieran reflexionar acerca de los problemas del mundo. Lo que no entendía, por ejemplo cuando habla de Rockefeller, me lo explicó mi mamá. He vuelto a leer a *Mafalda* muchas veces, y ahora ya entiendo casi todo”.

---



---

**“NO ESTAMOS OBLIGADOS A UTILIZAR EL LÉXICO DE OTRA SOCIEDAD:  
LINGÜISTA LUIS FERNANDO LARA DA A CONOCER EL PRIMER DICCIONARIO  
DEL ESPAÑOL REALIZADO POR MEXICANOS”, MÓNICA MATEOS VEGA.**

*LA JORNADA, CULTURA, 14 ENE. 2011*

Luis Fernando Lara, coordinador del proyecto para la edición del *Diccionario del español en México*, manifestó que en la actualidad: “necesitamos diccionarios nacionales que reflejen el estado de la lengua en cada país, eso es lo que hicimos”. La obra en dos tomos incluye alrededor de 40 mil significados de unas 25 mil palabras que conforman el “núcleo nacional” del español que utilizamos, y cuenta con cerca de 2 millones de palabras.

Esta iniciativa fue propuesta por Antonio Carrillo Flores, director del Fondo de Cultura Económica (FCE), y contó con el apoyo de Víctor L. Urquidi, director de El Colegio de México (Colmex) y del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios que dirigía Antonio Alatorre.

Se trata de un diccionario “que sí corresponde al español que se habla en todo el país, que no le copia a ningún diccionario académico, es original, todas las definiciones son escritas por mexicanos y de acuerdo con usos mexicanos. Claro, en comparación con el Webster de Estados Unidos, que es nuestro ideal, aún nos falta mucho trabajo; iremos en 25%, pero ya empezamos”.

Lara ahondó en la polémica desatada por la RAE en su última edición de ortografía: “El léxico no se puede imponer, son las sociedades las que lo hacen y le dan sentido... El negocio de los diccionarios de la RAE es enorme, venden cientos de miles en todo el mundo hispanico. Han tratado

de cambiar las cosas pero con mucha dificultad pues, por ejemplo, no tienen un estudio completo del español actual de España”.

El catedrático del Colmex recordó nuestras herencias prehispánicas al tiempo que cuestionó la manera de hablar de nuestros presidentes, asegurando que desde los tiempos de Carlos Salinas se ha perdido “la noción de cuál es su deber ético en el uso de la lengua. En la época prehispánica el gobernante era el que mejor hablaba, porque respetar la manera de hablar era respetarse a sí mismos y lograr que el pueblo les tuviera respeto [...] En el momento en el que Salinas junto con Emilio Azcárraga Milmo dijeron que México era un país de jodidos, le perdieron el respeto a los mexicanos y a sí mismos”, porque quien dirige un país no debe usar esas formas de expresión.

En cuanto a la falta de veracidad, el lingüista enfatizó que: “Con tanta mentira que escuchamos la lengua pierde sentido. Hace falta una ética de la comunicación pública, pues hablar para ocultar es terrible. Necesitamos un cambio en el modo de hablar, principalmente de las autoridades, para que se sientan responsables de lo que dicen”.

Sin duda, una interesante y sustanciosa entrevista que nos llama a reflexionar en torno a las contundentes declaraciones de Lara, para poner en práctica la valoración, el uso adecuado y el respeto del lenguaje, tanto escrito como oral.



---

**“LA GRAN BIBLIOTECA DEL DISEÑO”,  
MARINA MUÑOZ BENITO.  
EL PERIÓDICO, 20 ENE. 2011**

El Disseny Hub Barcelona (Dhub) dará soporte a los profesionales, investigadores y aficionados al mundo del diseño por medio de un fondo público de revistas y bibliográfico, con diferentes áreas temáticas enfocadas en los productos, las prendas de vestir, los espacios y la información, y que además cuenta con documentos anteriores a 1950, para investigadores acreditados.

Ofrece servicio en línea (<http://dhub-bcn.cat/es>), donde se puede consultar por ejemplo el *First View*, con fotografías de diferentes pasarelas. Los usuarios también pueden disponer de *tablets* (pantallas de navegación) para la consulta del catálogo, así como de un sistema de catalogación por radio frecuencia, que facilita el control de los documentos.

Este sitio es resultado de la fusión de las bibliotecas del Museu Tèxtil i d'Indumentaria, del Museu de les Arts Decoratives y del Gabinet de les Arts Gràfiques, con el respaldo del Ayuntamiento y el Instituto de Cultura de Barcelona.

**“EL ESTADO COMENZARÁ A ADQUIRIR VALIOSAS  
BIBLIOTECAS PRIVADAS”, YANET AGUILAR SOSA.  
EL UNIVERSAL, 20 ENE. 2011**

El Fondo Bibliográfico José Luis Martínez fue inaugurado en la Biblioteca de México “José Vasconcelos”, por el presidente Felipe Calderón Hinojosa.

Esta biblioteca personal cuenta con 73,500 volúmenes (48 mil libros, 22 mil fascículos de revistas y un fondo documental de 3,500 piezas, entre cartas, fotos, catálogos y mapas).

El lugar donde se ubica fue diseñado por el arquitecto Alejandro Sánchez, con una inversión de 20 millones de pesos; a la fecha, sólo falta por digitalizar 7% del acervo, que está abierto al público de lunes a domingo de 8:30 a 19:30 horas.

Por otro lado, Calderón Hinojosa informó que en 2011 se cuenta con 12 mil millones de pesos para adquirir bibliotecas personales de mexicanos, y evitar que éstas se dispersen.

A fin de ejecutar esta acción se ha conformado un consejo asesor, integrado por 25 personalidades, entre las que se encuentran José G. Moreno de Alba, Eduardo Matos Moctezuma, Javier Garcadiago, Enrique Florescano, Héctor Aguilar Camín, Margó Glantz y Juliana González.

Las bibliotecas personales que se han adquirido son las de Antonio Castro Leal, Jaime García Terrés, Alí Chumacero y Carlos Monsiváis, mientras que entre las perdidas están las de Joaquín García Icazbalceta, Genaro García, Nicolás León, José Fernando Ramírez, José María Andrade y Agustín Fischer.



---

### **“ENTÉRATE DE LAS 10 FRASES QUE MÁS USAN LAS MUJERES”.**

**EL UNIVERSAL, 20 ENE. 2011**

Se trata de la publicación de un diccionario alemán que pretende ayudar a los hombres a entender a las mujeres; su título es *Alemán-Mujer/Mujer-Alemán* y en él podemos encontrar, entre otras cosas, las 10 palabras más utilizadas por las mujeres y su significado exacto. A continuación, tres ejemplos de lo anterior:

- OK. Es la palabra más socorrida para finalizar un discurso. Cuando quieren decir que la discusión ha terminado y que es momento de que te calles.
- CINCO MINUTOS. Es lo que contestan cuando se les pregunta cuánto más tardarán en arreglarse (y en realidad significa media hora), pero 5 minutos son efectivamente 5 minutos si ellas te los conceden para que termines de hacer tus cosas.
- NADA. Significa todo, es la calma antes de la tormenta. Discusiones que empiezan con NADA, normalmente acaban con OK...



---

### **“FRANCIA DIGITALIZARÁ MEDIO MILLÓN DE LIBROS”.**

**EL UNIVERSAL, 3 FEB. 2011**

“Un libro no disponible es un trozo de memoria que se derrumba, una parcela del patrimonio que se borra y una obra artística que se olvida a sí misma”, declaró Frédéric Mitterrand, ministro galo de Cultura y signatario del acuerdo suscrito con la Biblioteca Nacional de Francia (BNF).

En tal proyecto serán digitalizados 500 mil títulos que beneficiarán a autores y lectores, quienes obtendrán así un “acceso sin precedentes a una considerable oferta de libros digitales”.

Los títulos podrán ser consultados en la *web* del proyecto Gallica de la BNF. Cabe agregar que los fondos del gobierno francés para el Programa de Desarrollo de la Economía Digital ascienden a 4,500 millones de euros.



---

**“JÓVENES EGIPCIOS ARRIESGAN LA VIDA PARA DEFENDER  
LA BIBLIOTECA DE ALEJANDRÍA”, HERMANN BELLINGHAUSEN.  
LA JORNADA, CULTURA, 4 FEB. 2011**

Ante el agravamiento de la situación política en Egipto, donde hicieron acto de presencia bandas de matones y agentes provocadores que comenzaron los saqueos y pusieron en peligro la integridad de la Biblioteca Alejandrina, su director, Ismael Serageldin, relata la manera en que jóvenes egipcios se organizaron en grupos: “para dirigir el tráfico, proteger los barrios y hacer guardias en edificios públicos, como el Museo Egipcio y la Biblioteca de Alejandría, en colaboración con el ejército”.

El moderno inmueble —que fue inaugurado en 2002— se encuentra ubicado a orillas del Mediterráneo y cuenta con hermosas instalaciones, material especializado, teatros, galerías, museos, un planetario, talleres de restauración de libros, etcétera. Con objeto de garantizar su seguridad, permanecerá cerrado hasta que los acontecimientos en Egipto se estabilicen y sean solucionadas las demandas políticas.



---

**“PÁGINAS PARA EL ARTE DE DESCRIBIR Y TRANSMITIR EL BAILE”, ROGER SALAS.  
EL PAÍS, CULTURA, 15 FEB. 2011**

La exposición se denomina “De la Gallarda al Vals” y fue inaugurada recientemente en la Biblioteca Nacional de España (BNE); se encuentra ubicada en el Museo de la propia biblioteca, en la Sala de las Musas, y estará abierta hasta el 8 de mayo.

Conforman esta exposición materiales procedentes de la antigua Biblioteca Real y de la colección de Francisco Asenjo Barbieri (1823-1894), compositor, musicólogo y bibliófilo, hijo y nieto de bailarines.

La música escrita y la danza han ocupado un lugar relevante en la conformación de las sociedades europeas durante los siglos XVI al XIX, al grado de llegar a convertirse en una obsesión cortesana.

En esa época proliferaron los maestros, las escuelas y los libros de danza. El periodista Roger Salas explica que:

Paralelamente al discurso de la danza culta y su desarrollo (que muchas veces estilizaba y refundía metros populares), la danza llamada folclórica se proveía de un enorme legado oral que pasaba también a los tratados. Ese suministro y trasvase de elementos formales entre danza popular y danza culta, con la complejidad de nuevas formas coreográficas y estilos, verifican su asentamiento en la literatura de danza, un largo y cadencioso proceso que pasa desde la danza propiamente cortesana a la danza teatral y al nacimiento del ballet.

Algunas de las obras expuestas son *Nuove invenzioni di balli*, de Cesare Negri (ca. 1535-1615); *Il ballariho*, de Fabritio Caroso da Sermoneta y la *Orchésographie*, de Thoinot Arbeau. Los especialistas en danzas antiguas podrán reconstruir bailes como la gallarda, pavana, canaria o villana.

La entrada es libre y —lo mejor de todo— se puede visitar a través del sitio web de la BNE, donde también es posible ver otras exposiciones y catálogos en línea: <http://www.bne.es/opencms/es/Actividades/MuseoBibliotecaNacional/SalaMusas/Libros-dedanza/index.html>



---

**“CONVOCAN CARICATURISTAS A UNA MOVILIZACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA”,  
FABIOLA PALAPA QUIJAS.  
LA JORNADA, CULTURA, 16 FEB. 2011**

Los caricaturistas Rafael Barajas, *El Fisgón*, Antonio Helguera y José Hernández participaron en el foro político “México y el Mundo Actual”, auspiciado por Casa Lamm y *La Jornada*. En el encuentro coincidieron los “moneros” al apoyar la campaña nacional ¡No más sangre!, pues expresa el hartazgo ante la política actual, que protege a grupos de poder y sectores policiacos y del narcotráfico.

*El Fisgón* —citando datos de la periodista Anabel Hernández— describió el escenario de muerte en que vivimos: “en 2007 se registraron 2,673 muertes; en 2008 fueron 5,630; en 2009 la cifra se elevó a 7,724, y en 2010 hubo 15,273 muertos”. Helguera, por otra parte, se refirió a los familiares de las víctimas, principalmente niños que crecerán con rencor en un ambiente deshumanizado, propiciado por el gobierno federal.

Si las cuentas no nos fallan y los datos son exactos, el año pasado llevábamos 31,300 muertes. Este foro convocó a la movilización ciudadana del 27 de marzo, en el Monumento a la Revolución.



---

**“DIGITALIZARÁN ARCHIVO DE ALBERT EINSTEIN;  
ESTARÁ LISTO EN UN AÑO”, REUTERS.  
MILENIO, CULTURA, 20 MAR. 2011**

Constituyen la colección más de 80 mil documentos, y estará accesible en línea dentro de un año, de acuerdo con información de la Universidad Hebrea de Jerusalén (<http://www.albert-einstein.org/>). El archivo incluye cuadernos de investigación, cartas de colegas y amigos, al igual que documentos escritos por el científico, considerado padre de la física moderna.

Einstein legó sus documentos a la Universidad Hebrea, que él mismo ayudó a fundar. “Es la colección más importante de sus documentos [...] para la historia del siglo xx”, declaró Roni Grosz, director del Archivo Einstein de esa institución educativa. **·NGB**



# RESEÑAS



“Lilia Vieyra al rescate de la prensa católica”.

## **La Voz de México (1870-1875), la prensa católica y la reorganización conservadora.**

México: UNAM-IIB / INAH, 2008, 219 p., il.

Rosalía Velázquez Estrada

(FES Acatlán)

Una de las novedades que nos encontramos en las estanterías de la maravillosa librería Francisco Javier Clavijero, perteneciente al INAH y ubicada en el corazón de la colonia Roma en la calle de Córdoba —a

unos pasos de la plazuela de Río de Janeiro donde, impávido, el joven David siente el aleteo en el rostro de las palomas que se refrescan en la fuente en la cual está apostado—, es el libro de la historiadora Lilia Vieyra Sánchez, que se destaca entre otros textos.

La autora, para quienes no la conocen, tiene además un espíritu en el cual sobresale la bonhomía, una estudiosa con tintes renacentistas. Lo mismo escribe sobre Julio Verne que de Edgar Allan Poe; ha trabajado al escritor Benito Pérez Galdós; al maestro de México, Justo Sierra; y a Irineo Paz, personaje controvertido del siglo XIX, de quien Porfirio Díaz decía que era un periodista que de repente quería su filete, es decir un hueso o una recompensa monetaria.



Otro de los temas de estudio de Lilia Vieyra es el seguimiento de la colonia española en el periodismo mexicano de los siglos XIX y XX, y su acercamiento a Mariano Villanueva, aquel editor conservador que trataba asuntos de salud en sus periódicos.

Una obra fundamental en la trayectoria de nuestra historiadora es su estudio titulado *El anticlericalismo y la virgen de Guadalupe. Análisis del atentado dinamitero de 1921*, el cual nos acerca al libro que vamos a comentar, pues desde esta obra se observa su interés por los temas religiosos y políticos. En este trabajo abreva en el jacobinismo radical posrevolucionario, pero ahora da un giro y se desplaza al siglo XIX para tener una mejor comprensión de la derecha católica mexicana, siempre, por supuesto, desde el mirador de la prensa, que es su especialidad.

En este estudio sobre el periódico *La Voz de México*, la autora delimita su espacio a un lustro: 1870-1875, años en que México se abre camino hacia una nueva época en la cual no hay otra sopa que la de propiciar la convivencia entre unos liberales triunfadores y unos conservadores católicos derrotados, que buscan su nuevo lugar en la sociedad.

Para lograr sus objetivos, Lilia Vieyra sigue de manera inconsciente las teorías de Jeremy Bentham y su panóptico, es decir, se coloca en un mirador central que le permita una mirada de 360 grados al pasado que le compete. Su tarea, desde luego, no resulta tan fácil como la de aquel personaje de Borges en su *Aleph*, que observa tirado en el sótano la sucesión del tiempo. Lilia, para lograr esa mirada circular, tiene que moverse, paradójicamente de forma sedentaria, entre cientos de páginas de periódicos, y de una interesantísima bibliografía.

Sus cinco años centrales tienen que relacionarse con un pasado que explique a la facción conservadora para después —bajo la forma de un epílogo intuido— decirnos, en una rápida mirada, qué sucedió con su periódico, su facción y sus opositores.

Como buena lectora de trabajos académicos, arranca con un excelente balance historiográfico sobre los estudios que se acercan a su tema, para demostrar con ello la importancia de su trabajo y su aportación a la materia, partiendo de allí al espinoso camino de las definiciones, en donde nos aclara qué es lo que ella entiende por “conservador” y “católico”.

Siempre que se hace este tipo de aclaraciones, el camino siguiente se abre, y se evitan los malos entendidos. Interesante en este espacio es su indecisión por abordar el estudio desde los planteamientos de Roger Chartier o seguir el camino tradicional. En su declaración de fe nos dice que opta por este último, pero es claro que Chartier es un espíritu presente a lo largo del mismo, como lo reconocerá finalmente en la últimas páginas.

Cuando uno ha leído a este autor la mirada cambia, es como aquella frase del poema *La amada inmóvil*, de Amado Nervo, que recurrentemente dice: “Quien la vio no la pudo ya jamás olvidar”. Esto mismo sucede con Chartier, quien lo leyó nunca más lo pudo ya jamás olvidar. Así encontramos en este trabajo puntos como los artífices, los impresores, las características físicas, la distribución, los precios, los anuncios, los colaboradores, los suscriptores, y sobre todo los lectores.

Claro está que para insertar al periódico *La Voz de México*, la autora consideró necesario ofrecernos un panorama acerca de cómo se reorganizaron los conservadores después de la muerte de aquel emperador que tenía unos ojos tan azules como el color del cielo en un día despejado.

Las actividades que emprendió *La Sociedad Católica* y las diferentes publicaciones periódicas que la alentaron, como *Regeneración Social* que —según cita la autora— tenía un lema muy interesante: “¿Queréis regeneraros? Trabajad por la paz ¿Cómo? Respetando al gobierno que elijáis, su ley y las creencias religiosas de vuestros padres. Así amaréis el trabajo, os engrandeceréis por vosotros mismos y seréis fuertes y respetados en el mundo entero”. Con ironía, replica Lilia Vieyra, se pensaba que así todos los problemas nacionales serían solucionados, si se seguían estos principios. Es en este lema en donde se minimizan los valores de los conservadores.

*La Sociedad Católica* fue la médula espinal de la reorganización del partido de los perdedores, quienes valoraron la posibilidad de adoptar una política conciliadora, o francamente de crítica y oposición. *La Sociedad* no fue, por tanto, un bloque homogéneo, y la historia de su principal publicación nos lo deja ver. Es este aspecto el punto principal que desarrolla Lilia Vieyra.

Para los lectores ajenos a este periodo de la historia, hay que mencionar que cuando Juárez, en 1870, ofreció la amnistía a todos aquellos que apoyaron al emperador Maximiliano, se dio un gran paso en aras de la unidad nacional. En este contexto, los conservadores sacaron a la luz *La Voz de México* y otras publicaciones, con el fin de recuperar posiciones y recordarle al país que allí estaban, y que —cuando menos en el discurso— se difundiera su proyecto de nación, para así sanear en las conciencias lectoras los males que la educación liberal traería.

Identificar a los articulistas y sus planteamientos es parte del tejido fino que constituye la urdimbre del trabajo de Lilia Vieyra, quien desde su punto de vista consideró que este panorama no sería suficiente si no se conocía la recepción, por parte de los liberales, de los textos publicados no sólo en *La Voz de México*, sino en el resto de la prensa conservadora, como *El Pájaro Verde*, *La Regeneración*, *El Pobre*, o el periódico femenino *La Idea Católica*. De tal manera, Vieyra se dio a la tarea de entresacar las notas

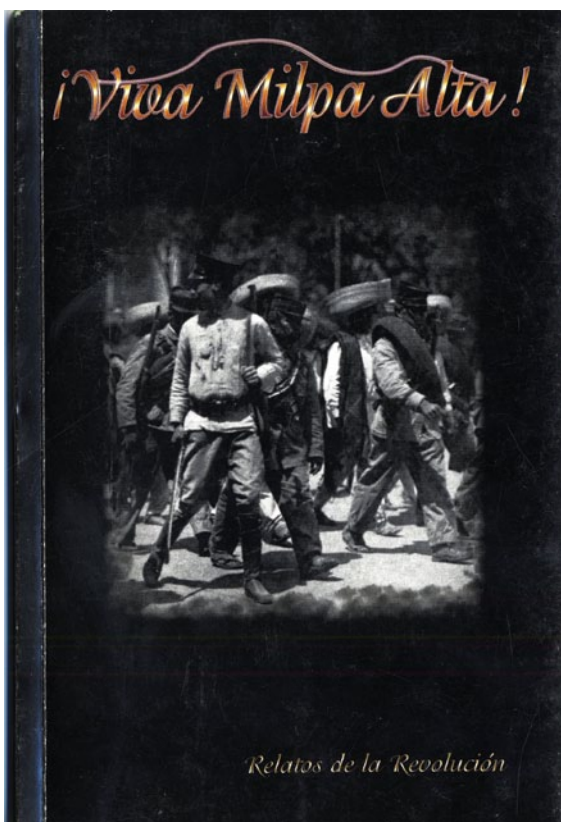
donde los articulistas de la prensa jacobina comentaban sobre la prensa *mocha*, como la denominaban. Con esta historia de la recepción el círculo ha quedado cerrado.

Habrá que señalar, finalmente, que el libro que tengo en las manos es resultado de un trabajo académico que mereció el Premio Francisco Javier Clavijero a la mejor tesis de maestría, otorgado por el INAH a quienes se dedican a la investigación histórica.

Acercarse a este libro es una tarea imprescindible para todos los que investigan la segunda mitad del siglo XIX, sobre todo si son estudiosos de la prensa. Para el lector común es un libro que —no obstante estar dirigido a especialistas— es de lectura ágil, y podrá adentrarse en el fascinante mundo de la prensa decimonónica. **I-NGB**

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliográficas  
La reprografía de este material no implica la transmisión  
o el disfrute del derecho autorral de la obra





## **¡Viva Milpa Alta!: relatos de la Revolución.**

Juan Carlos Loza Jurado (coord.). México: Gobierno del DF, Secretaría de Desarrollo Rural y Equidad para las Comunidades / Atoltecayotl: Comisión del Bicentenario de la Independencia y del Centenario de la Revolución, 2009, 99 p., il.

Miguel Ángel Farfán Caudillo

**¡V**iva *Milpa Alta!* reúne 27 relatos sobre la revolución mexicana de 25 habitantes de distintos barrios y pueblos de Milpa Alta, delegación política del Distrito Federal. Los narradores, cuyas edades fluctúan entre los 65 y 105 años —aunque no siempre se da el dato—, son originarios o vecinos de: San Agustín el Alto (1), San Antonio Tecómitl (1), San Bartolomé Xicomulco (1), San Francisco Tecoxpa (1), San Jerónimo Miacatlán (1), San Juan Tepenáhuac (1), San Pablo Oztotepec (3), Santa Ana Tlacotenco (3 narraciones de Ana García Miranda);

de los siguientes barrios de Villa Milpa Alta: Santa Martha (5), San Mateo (5), La Concepción (3), Santa Cruz (1), y de una milpaltense que reside en Herkimer, Nueva York, EUA.

Algunos de los nombres de los autores que dan sus testimonios son: Antonio Bermejo, Bertha E. Medina de Boehm, Maximina Jurado Muñoz, Moisés Angelares Bastida, Martín García, Luis Suárez Uribe, Emeteria Castillo Molina, Reyes Granados y Julia Salazar Ortiz.

Tres de los textos han sido impresos antes, la narración de Filogonio Jiménez Corona, "Esto es lo que yo les digo: memorias de un zapatista", incluida en *Historias de mi pueblo: concurso testimonial sobre la historia y cultura de Milpa Alta* (1992), se puede decir que es un registro de tradición oral; los otros son de René Vásques Reyes, "Las guerrilleras de Milpa Alta", extraído de su tesis de maestría en Historia por la Escuela Nacional de Antropología e Historia, *Los testimonios zapatistas en Milpa Alta, 1910-1920: una perspectiva desde la tradición oral y la etnografía* (2002), y de José Concepción Flores Arce (*Xochime*), "Campamento zapatista Tepanohco", del libro *Quetzalhtolli: palabra náhuatl contemporánea: expresión de la lengua náhuatl del centro de Milpa Alta, Distrito Federal* (2001).

En cuatro relatos se informa de los entrevistadores que recogieron las narraciones: Zarái López Jurado, Rocío Llanos González, Edgar Granados Ramírez y Rodrigo Flores; la compilación corrió a cargo de Juan Carlos Loza Jurado, Alejandro Torres Puebla y Saúl Vázquez González; con diseño de Flor Soledad Hernández Villegas.

El volumen, presentado por Iván Gomezcesar, se completa con un apéndice de fotografías y los documentos: "Plan de Ayala" (1911), "Ratificación del Plan de Ayala" (San Pablo Oztotepec, 1914) y "Plan de Milpa Alta" (1919).

¡*Viva Milpa Alta!* se suma a la tradición narrativa del relato autobiográfico de la milpaltense Luz Jiménez, contado a Fernando Horcasitas en *De Porfirio Díaz a Zapata: memoria náhuatl de Milpa Alta* (1968). El libro parte de la aparición de brotes de rebeldía en febrero de 1911, la presencia abierta de tropas zapatistas —de julio de 1914 a agosto de 1916—, la intrusión de soldados carrancistas en octubre de 1916, la influencia de Emiliano Zapata, y hasta el lanzamiento del "Plan de Milpa Alta", suscrito entre otros por el general Everardo González, con destacada presencia en la zona.

Milpa Alta, región estratégica del zapatismo por su cercanía a la ciudad de México y debido a su topografía, fue ocupada intermitentemente por fuerzas zapatistas primero, y carrancistas después, lo que afectó su estabilidad y causó permanentes conflictos entre la población y esas fuerzas militares que combatieron en la región. No obstante, pervive la memoria heroica del zapatismo junto al recuerdo doliente que causó la lucha armada.

Se rememora de múltiples formas la revolución mexicana —entre la tragedia y el heroísmo—, y los sucesos narrados son marcados en la experiencia milpaneca con dolor, desolación, sufrimiento, tristeza, desgracia y muerte. Uno de los relatos lleva por título “El matadero”, y otros son igualmente expresivos en cuanto al propósito de contar episodios infaustos: “La tragedia de la familia Angelares”, “La muerte del tío Goyo”, “Tragedias” y “La batalla de Zoquiac”.

Las narraciones confirman la persistencia de la memoria en acontecimientos y personajes que intervinieron en la Revolución; las vivencias son relatadas porque las saben los campesinos que entonces eran niños o por sus familiares, y de allí la intención de transmitir las según sus “recuerdos más lejanos”, o hasta “entre sueños”.

Los testigos manifiestan su ánimo de decir lo que vieron u oyeron de manera presencial, por las pláticas frente al *tlecuil* (fogón) o de sobremesa. Repiten convencidos: “lo sé porque lo vi” y, si no fuera el caso, declaran con firmeza: “Yo ya no lo viví, pero me lo contaba mi papá”, la madre o las personas mayores que los antecedieron y, por tanto, vale la pena guardar y honrar esa memoria. Gracias a esa tradición oral las historias y experiencias contadas adquieren valor y significado social, y son integradas a la memoria colectiva.

Los campesinos de Milpa Alta hablaban náhuatl y por su vestimenta los confundían con los zapatistas, lo cual aumentaba la crueldad de los carrancistas. Como si se tratara de un autorretrato, *Xochime* describe a los zapatistas: “Hombres magros. Sus ojos, dos lucecitas de ideal y esperanza. Calzaban huaraches de petalillo y calzón de manta, morral al hombro y el clásico gabán terracalienteño”. En suma, zapatistas y milpaltenses, “hombres de campo, sin adornos pero de mucho peso”.

Los relatos refieren lugares principales y comunes de Milpa Alta: Tulmiac, Zoquiapa, Tlacuitlapa, Xaxahuenco, cerro de San Miguel o *Miguelconetl*, Atzomolco; y a personajes relevantes, uno de ellos Pánfilo Cabello —de Miacatlán o Tecoxpa— que, según Martín García en “Relato del tío Martín”, fue bautizado por el mismo Zapata: “Tú vas a ser el general *Ayate*”, pues se distinguía por llevar un ayate cubriéndole la espalda.

La Revolución fue escenario de casualidades, varias historias refieren circunstancias fortuitas por las que mujeres y hombres de Malacachtepec Momoxco —antiguo nombre de Milpa Alta— se salvaron de fusilamientos u otras crueldades, como cuenta Ana García Miranda en “Durante un baño en temazcal”.

Relatos que van de la “cosa real” a lo chusco y que, gracias a la memoria, traen al presente la angustia de los pobladores durante la Revolución, lo que motiva la simplificación de situaciones que enfrentaron los habitantes, al expresar que era obligado

estar con algún “bando” —carrancista o zapatista—, aunque hubo quienes no se sumaron ni siguieron a ninguno.

La violencia exasperaba los sentimientos adversos, a muchos “aptos para el fusil” se los llevó la leva. Los soldados, federales, pelones o carrancistas, dice Hilda Amaya Molina en “Una historia milpaltense”: “eran muy malos porque mataban a quien se les atravesaba. Decían: ‘mata a ese perro porque es zapatista’, y lo mataban de un balazo”.

Por su parte, Maximina Jurado Muñoz rememora en el “El tlacualero” lo que su abuelo contaba: “Mi niñez la dejé entre los campos de cultivo, y la mayor parte entre los campamentos de los zapatistas... Vi mucha muerte y la desaparición de toda mi familia”.

Voluntad de la memoria para conservar vivo el sentido heroico y de justicia de la lucha zapatista; el empeño por registrar los actos estimados como extraordinarios en la vorágine de situaciones causadas por la lucha armada da pie a declaraciones dramáticas y acusadoras: “la verdad en la revolución, los muertos no contaban”, y hubo “hombres que mataban por matar” a mujeres y niños indefensos.

Una de las peores consecuencias del movimiento armado, además de la muerte de habitantes, fue el abandono de las tierras y los pueblos. Filogonio Jiménez recuerda el dicho: “de que te maten parado, mejor a la carrera”. Por eso se narra el sufrimiento de la reconcentración o reencuentro de las familias que —una vez concluida la Revolución— regresaban de San Gregorio Atlapulco, Xochimilco, Morelos, Chalco, o la ciudad de México.

De 1918 en adelante ocurre el recomienzo de la vida cotidiana y el retorno de familiares, padres, hermanos, tíos que huyeron hacia esas localidades o que se habían escondido en los montes, bosques, barrancas, resumideros, tecorbitos (montículos de piedra) y cuevas. Es recurrente la mención de las cuevas, habilitadas como escondites, que por cierto son un elemento fundamental en las historias de migraciones de los antepasados indígenas; también se habla de caminos hechizados o secretos que comunicaban la parroquia grande de la Asunción de Villa Milpa Alta con Xochimilco, el Tehutli con Tepoztlán, utilizados para escapar del hambre o de la masacre carrancista. Al respecto, se pueden consultar los relatos titulados “La cueva” y “Los tecorbitos”.

En este libro abundan las expresiones de simpatía: “El general Zapata era un hombre justo porque luchaba por los pobres”, y se hace énfasis en las personas que hablaron con el caudillo del sur, así Ana García Miranda, “En Tlacuitlapa”, refiere que al pasar por la plaza de Santa Ana Tlacotenco, una señora le dijo: “¡Gracias por pelear por nosotros!”.

Los relatos manifiestan la voluntad de mantener vivo el pasado heroico de Emiliano Zapata y fortalecer la esperanza de un futuro utópico, por eso *Xochime* describe el paisaje después de una batalla —o de la Revolución— e idealiza el porvenir, cuando por fin:

El viento de la tarde empujó las nubes hasta el monte y el sol bañó de luz a nuestro pueblo...

Las palomas, como pétalos blancos esparcidos por el viento empezaron a bajar sobre el campanario...

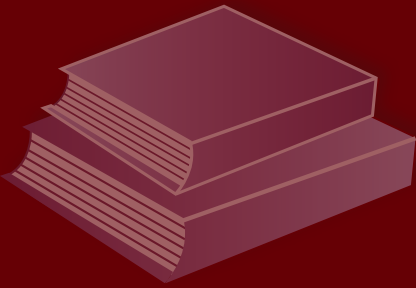
Con el galanteo de los machos y el arrullo de las hembras, cobró nueva vida el lugar. ¡Sabios plumíferos! Sin rencor, sin geografía, ni bandos... Comparten el espacio infinito y el agua del brocal de un estanque o de un estanque sin el concepto de propiedad...

¡Viva Zapata!, ¡Tierra y libertad!, ¡Viva mi general Ayate! **I-NGB**

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliográficas  
La reprografía de este material no implica la transmisión  
o el disfrute del derecho autorral de la obra



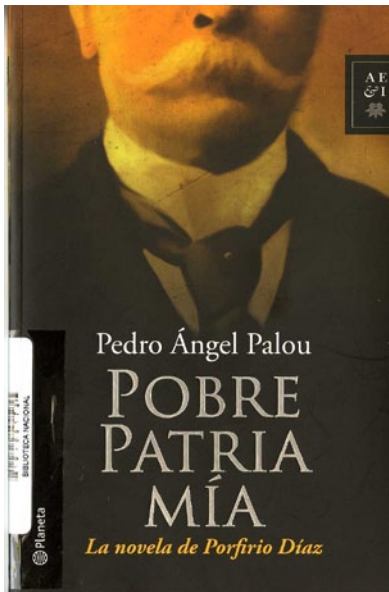




# Lector@s y Lecturas

ALGUNAS RECOMENDACIONES

José Ramírez Carvajal  
Servicios de Información, BNM



M863.44

PALO.po.

Palou, Pedro Ángel 1966-  
***Pobre patria mía :  
la novela de Porfirio Díaz.***

-- México : Planeta Mexicana, 2010.

185 p. : il. ; 23 cm. -- Autores españoles  
e iberoamericanos

**E**l general Porfirio Díaz durante casi cuatro décadas fue intocable, omnipresente. Finalmente se embarcó en el navío alemán *Ypiranga*, rumbo a Europa; la travesía duró del 31 de mayo al 20 de junio de 1911.

Salió de la ciudad de México en un Mercedes negro que lo condujo hasta la parte trasera del convoy en la estación de ferrocarril, donde lo esperaban algunos militares. A las 4 de la mañana, a hurtadillas casi, el tren se dirigió a Veracruz, con su escolta: adelante, el coronel Joaquín Chicharro y atrás el general Victoriano Huerta.

Pedro Ángel Palou narra en esta novela histórica la vida en aquellos días posteriores al destierro del general Díaz, ya sin el poder que detentó tanto tiempo.

La obra comienza con la salida a Europa de don Porfirio, su llegada a París al Hotel Astoria, su paso por Egipto, Roma y Santander, en el periodo que comprende del verano de 1911 a la primavera de 1915.

Con rigor de historiador y capacidad de gran novelista, el autor consigue darle voz al dictador en una obra amena y fluida:

La fiesta del Centenario era la oportunidad de crearle una fuerte identidad histórica y cultural a la joven nación mexicana. Por primera vez involucramos a todos los niveles, a todos los mexicanos, a todos los rincones de la ciudad y del país. Un México que se veía en su mejor momento no podía reparar en gastos, y no lo hicimos. Justo Sierra, el secretario de Educación, había convertido su investigación en un justo acto de revalorización de nuestro pasado y nuestro presente: había que estar orgullosos de los aztecas, de Cuauhtémoc, de Hernán Cortés, de la época virreinal, de la guerra iniciada por Hidalgo para librarnos de trescientos años de colonialismo y fortalecida por Morelos y Guerrero, y finalizada por Iturbide, del periodo del señor Juárez, de nuestras batallas de Puebla, del derrocamiento de los imperialistas. Todos esos episodios nos habían formado y ahora era tiempo de mostrarnos al mundo como ciudadanos renovados y modernos. Los más de quinientos extranjeros invitados estuvieron maravillados con el Museo Mexicano, excelentemente cuidado, dirigido por Francisco del Paso y Troncoso (p. 86-87).



923.272

TLA.p.

Peredo, Roberto 1946-

***Tlacaélel : el inventor del miedo.***

-- Xalapa, Veracruz : Fondo Editorial

Xalapeño, 2001.

182 p. ; 22 cm. -- Colección Palabra Otra;

2

**E**scribir la biografía de un hombre poco común, Tlacaélel, el *Cihuacóatl*, es una tarea ardua, pero a pesar de ello el autor aporta datos interesantes del quehacer sacerdotal durante los años que vivió dicho personaje. Tlacaélel no sólo llevó a cabo hazañas propias de un guerrero, tales como vencer en lucha cuerpo a cuerpo a varios enemigos juntos, tomar más prisioneros que otros capitanes reputados como hábiles y valientes y guiar hacia la victoria a ejércitos en inferioridad numérica.

Detentó los cargos más sobresalientes: fue sumo sacerdote, alto oficial del Ejército, secretario de Guerra y de Gobierno, arquitecto y diplomático, además de teólogo, filósofo, historiador e ideólogo de los mexicas. Derrotó a los ejércitos tecpanecas, hasta ese momento dominadores del altiplano, y con ellos desbarató al reino de Atzacpotzalco; diseñó y mandó construir una de las etapas más notables del Templo Mayor y de la ciudad de México-Tenochtitlán; realizó trabajos de captación y control del agua para la gran urbe; creó el sistema electoral bajo el cual se elegía a los reyes mexicas; implantó las *guerras floridas* y perfeccionó no pocos de los rituales que las acompañaban; fue el consejero, elector, mentor, supervisor, regente y virrey de cinco supremos señores durante un periodo no menor de 50 y quizá superior a los 70 años. Durante todo ese tiempo la autoridad de Tlacaélel superó a la del soberano en turno.

De esta forma, Roberto Peredo nos acerca a una biografía que ofrece ciertas respuestas —que otras fuentes alejan de ellas— sobre un personaje tan controvertido:

Para que las cosas sucedan de acuerdo a sus bosquejos, ha ido reforzando la estructura de la familia real. Es así que cada uno de los miembros de ésta ocupa no nada más un lugar específico al interior de la dinastía, sino que ocupa un puesto clave en el cuerpo administrativo del imperio. Hacia 1468, la hija de Motecuzoma Ilhuicamina, Atotoztli, casada como vimos con el príncipe Tezozomocli, ocupa uno de los puestos clave; pero los mezquinos historiadores (o los mezquinos conquistadores, o los mezquinos rescatadores de almas) nos han despojado de los datos que nos permitirían saber con exactitud cuál es el puesto clave que ocupó durante la administración de su padre esta capaz mujer, y de qué manera llegó al mismo. Podemos entrever entre tanta bruma, sí, que ella y su marido se convierten en regentes del imperio a la muerte de Motecuzoma Ilhuicamina, y que ambos son enormemente respetados. He dicho ya que desconocemos los detalles, pero de lo que no parece haber duda es que esta pareja cogobernó un tiempo con Tlacaélel, mientras tres de sus hijos —Axayácatl, Tízoc y Ahuítzotl— eran elegidos sucesivamente *huey tlatoani* mexica (p. 159). **I-NGB**

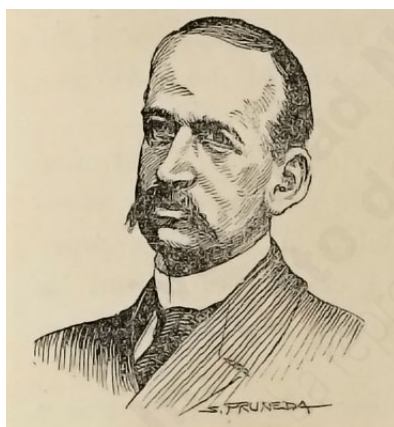
# La Política Mexicana entre Trazos y Trizas



Javier Ruiz



Ricardo Jiménez



JOSE MARÍA VILLASANA  
(Dibujo a pluma por Salvador Pruneda)

## JOSÉ MARÍA VILLASANA CARBALLO

Este periodista, dibujante y caricaturista de gran agudeza política —otro de los reconocidos pinceles del siglo decimonónico—, nació en el puerto de Veracruz (1848) y murió a los 59 años en la ciudad de México, el 21 de febrero de 1904. Fue testigo y protagonista de los episodios más trascendentes de nuestra historia: la intervención francesa, la República Restaurada y el ascenso del régimen porfirista.

El artista veracruzano, destacado dibujante y litógrafo, ilustró varios periódicos del siglo XIX, además de que impartió clases de dibujo en la Escuela Nacional Preparatoria cuando tenía 48 años. Su labor periodística y su obra plástica han quedado registradas en la prensa de la época: *El Ahuizote*, *México Gráfico*, *La Broma*, *La Orquesta*, *El Padre Cobos*, *La Historia Danzante*, *México y sus Costumbres*, *La Linterna Mágica*, *El Coyote*, *Cómico*, *La Patria Ilustrada* y *El Mundo Ilustrado*, entre otros.

Sus primeros trabajos aparecieron en 1869 en *La Ilustración Potosina*, semanario literario de poesía, novelas, noticias, descubrimientos, variedades, modas y avisos. En

1871 Villasana ilustró *La Linterna Mágica*, proyecto editorial del escritor José Tomás de Cuéllar, y al año siguiente sustituyó en *La Orquesta* a otro de los grandes pinceles del siglo XIX, Santiago Hernández, trazando caricaturas contra “Don Sebastián”. Sin embargo, su simpatía con el régimen porfirista le trajo algunas diferencias con el editor, por lo que su paso en este medio impreso fue breve. Posteriormente, se incorporó al grupo de ilustradores del semanario *La Historia Danzante*.

Siguiendo el recorrido hemerográfico, Villasana colaboró en *La Juventud Literaria*, una revista semanal de letras, artes y variedades, como encargado de la sección de pintura, y lo acompañaron en esa labor Alejandro Casarín y Juan Gamboa Guzmán. Además, Villasana trazó un cuaderno con más de 80 caricaturas del sabio Nicolás Zúñiga y Miranda, donde éste fue el protagonista, en compañía de algunos hombres públicos.

En *México y sus Costumbres* (1872) los temas abordados versaban sobre la vida política, las costumbres y la moda, donde no podían estar ausentes sus caricaturas satirizando las formas de la época, y dirigiendo su pincel hacia diferentes personajes públicos. Son obra de Villasana las litografías tituladas “El Pollo”, “La Pollita” y “El Gacetillero”, allí publicadas, con varias viñetas en una sola placa litográfica, lo cual permite una lectura narrativa.

Para *El Mundo Ilustrado*, sección Cuadros de Costumbres, Villasana trazó con su lápiz mordaz y preciso las costumbres nacionales, sin omitir detalles. La destreza y estilo con los que cultivó este arte, lo llevaron a alcanzar cierta fama, que perdura hasta nuestros días.

En la antigua casa de Ignacio Cumplido se estableció en febrero de 1872 una oficina litográfica, bajo la dirección de José María Villasana —reputado como uno de los más hábiles y acreditados artistas de la república—, quien desempeñaba en dicho establecimiento toda clase de trabajos litográficos. Sus litografías sobre temas infantiles son escasas, pero están presentes en los primeros ejemplares de la revista titulada *La Niñez Ilustrada*. De igual manera, su gran calidad quedó plasmada en el libro *Los mexicanos pintados por sí mismos*.

Con el cotidiano ejercicio de su arte, Villasana fue incursionando en la caricatura política, y se convirtió en opositor recalcitrante del gobierno de Sebastián Lerdo de Tejada. El periódico político *El Ahuizote* (1874-1876), que emprendió una lucha contra el presidente Lerdo, fue fundado por el general Vicente Riva Palacio e ilustrado por el pincel de Villasana.

En *El Radical* (17 ene. 1874) fue anunciada la aparición de *El Ahuizote*<sup>1</sup> de la siguiente manera: “Cada perro tiene su tramojo; a cada capilla le llega su fiestecita, a cada puerco su San Martín, y cada indio necesita como un San Antonio una vela. No conocemos a los empleados de la Tesorería, ni al presidente y los ministros, sino ponerlos en caricatura cuando lo merezcan, para decirles unas verdades que canten el credo”. La chispa de las litografías de Villasana —al lado de Riva Palacio— fue el alma de este periódico, que contribuyó a demoler la administración lerdista con la caricatura como arma política. Pero, si bien de su lápiz brotó arte, no se libró de ser cuestionado por servir al régimen porfirista.

A Villasana se le recuerda en esa época porque había hecho política pintando “monos” para *El Ahuizote*, lo que le permitió ser favorecido por el régimen del general Porfirio de la Cruz Díaz Mori. Fue político con cierta influencia y diputado federal, no obstante, tales cargas ideológicas en sus dibujos no le quitan el mérito de ser uno de los grandes talentos decimonónicos de la plumilla.

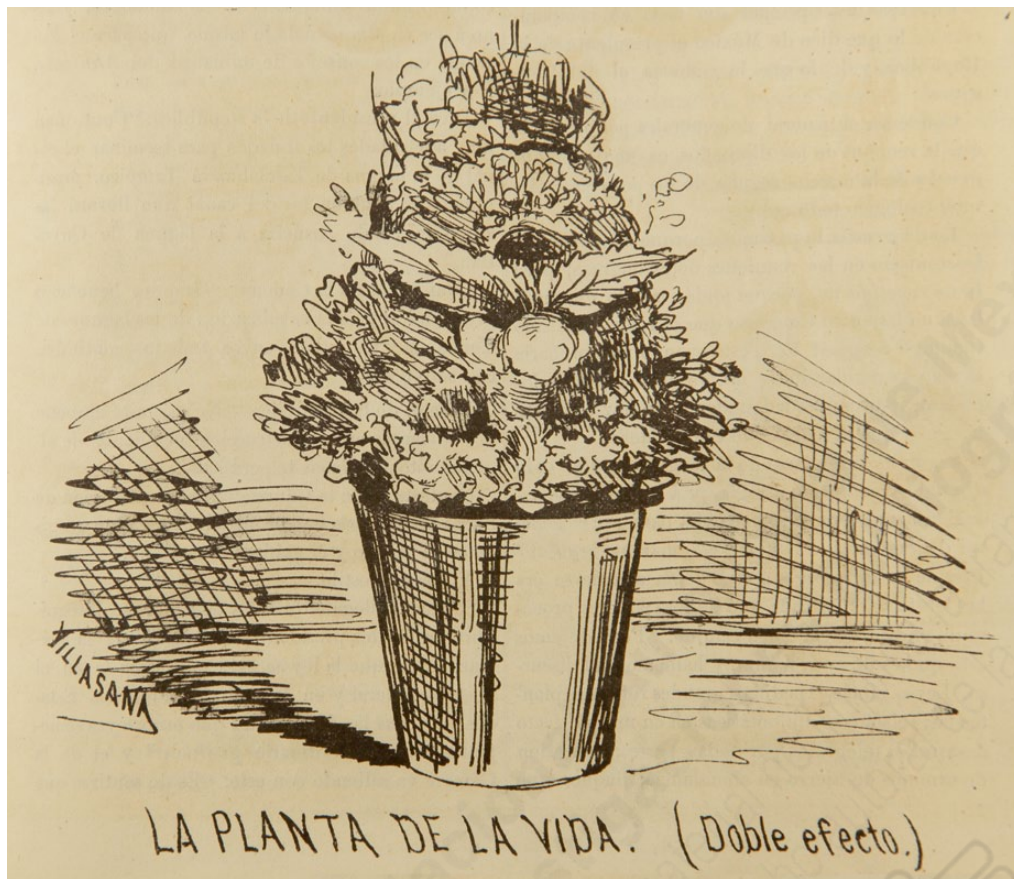
Al triunfo del Plan de Tuxtepec, *El Ahuizote* pereció y logró Riva Palacio que don José María fuese recaudador de garitas. En 1881 Villasana inició su etapa de empresario-editor. En 1883 se asoció con Ireneo Paz como editor de *La Patria* y del suplemento semanal que aparecía los lunes (*La Patria Ilustrada*), sociedad que duró poco y quedó disuelta ese mismo año. Posteriormente, Villasana se volvió empresario del diario *La Época*, que cada lunes publicaba el suplemento *La Época Ilustrada*.

En 1888 se convirtió en propietario —editor y director a la vez— del semanario con caricaturas *México Gráfico*. Cuando apareció *El Mundo Ilustrado*, se hizo cargo de la parte artística y puso de manifiesto que no sólo era caricaturista, sino un creador de escenas y tipos llenos de gracia y verdad. En la última etapa de su vida se alejó de la sátira política, dedicándose a la realización de dibujos más simples.

La obra de Villasana exhibió las costumbres de la sociedad de su época, y desnudó a los personajes que formaron parte del gobierno de Lerdo de Tejada. Con el paso del tiempo fue agregando elementos a la caricatura costumbrista, hasta convertirla en política; su lápiz litográfico sufrió un cambio al sustituirlo por la plumilla, lo que le permitió trazos más fluidos, delineados y firmes, dejando en el olvido los claroscuros. Este humorista gráfico desapareció del escenario de la prensa satírica en el ocaso del porfiriato.

---

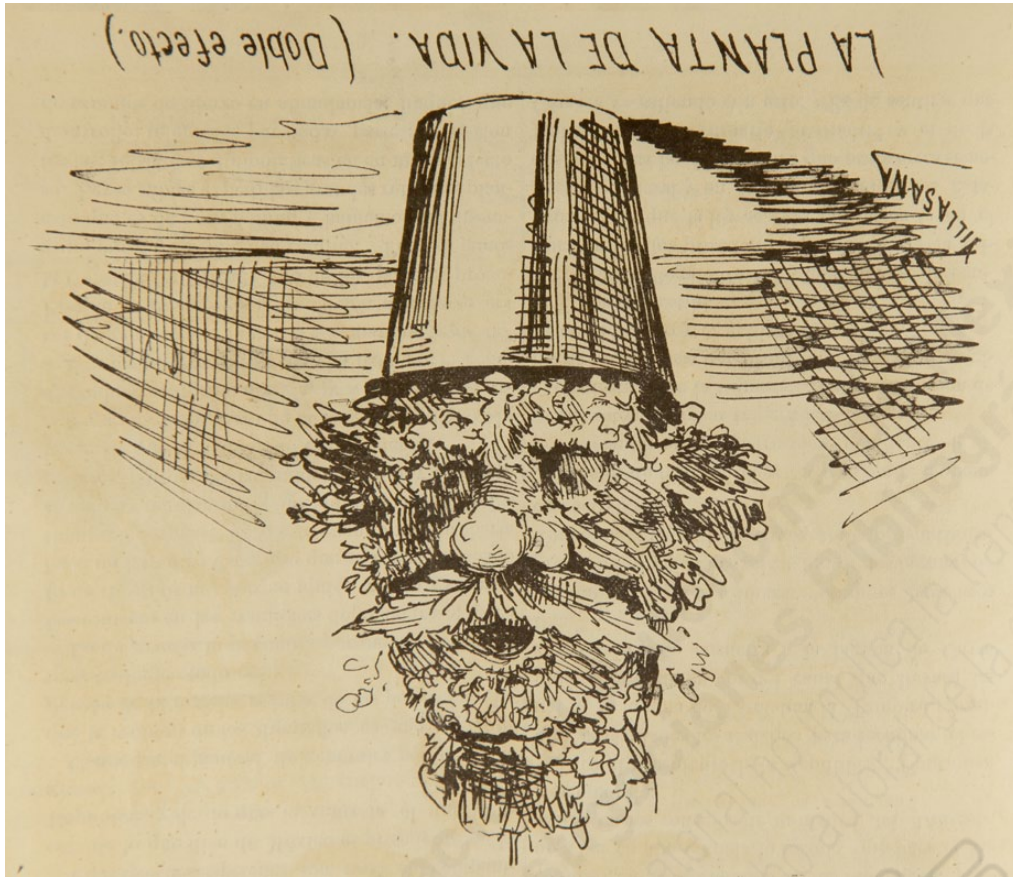
<sup>1</sup> En náhuatl, *ahuizote* significa “perro de agua”, que vivía cerca de lagos y lagunas, y sollozaba fingiendo pedir ayuda para atrapar y ahogar a sus víctimas.



“La planta de la vida”, caricatura que ahora presentamos, fue publicada en *El Ahuizote* (9 abr. 1875) y es tan sólo un ejemplo del innovador talento de Villasana, quien como artista gráfico se adelantó a su época en muchos sentidos. Fue el primer caricaturista en incursionar en lo que denominamos tira cómica o *strip*, un subgénero de la historieta<sup>2</sup> y —como se muestra en esta caricatura— también se inició en la exploración de las actualmente populares formas cinéticas, que pueden tener una interpretación ambigua o reversible, según sea la participación del espectador,<sup>3</sup> situación que el artista advierte al público, al incluir en el contrapunto la leyenda “Doble efecto”.

<sup>2</sup> Juan Manuel Aurrecochea y Armando Bartra, *Puros cuentos. La historia de la historieta en México, 1874-1934*. México: Conaculta, Dirección General de Publicaciones / Museo Nacional de Culturas Populares, Dirección General de Culturas Populares / Editorial Grijalbo, 1989.

<sup>3</sup> Raquel M. Barnabo, “La forma cinética; figuras ambiguas”, en *Forma y Simetría: Arte y Ciencia*, Congreso de Buenos Aires, Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina, 2007.



La imagen —en la orientación inicial, preestablecida por el autor— reúne símbolos fáciles de advertir, apoyados en un texto que no deja lugar a dudas sobre su intención primaria (La planta de la vida).

Pero, al cambiar el punto de vista del espectador, con una rotación de 180 grados, el mensaje de vida se transforma en uno ligado a la muerte: el rostro del ministro de Guerra y Marina —Ignacio Mejía Álvarez—, un personaje que, al igual que Sebastián Lerdo de Tejada, era constante blanco de las mordaces críticas de José María Villasana. **INGB**









NOTA. Si va a citar información incluida en la *Nueva Gaceta Bibliográfica*, por favor hágalo de acuerdo con la estructura del siguiente ejemplo:

Alejandro González Acosta. "Ernesto de la Torre Villar: el quinto evangelista de Guadalupe", en *Nueva Gaceta Bibliográfica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Bibliográficas, año 13, núm. 49, ene.-mar. 2010, p. 23.

## Para colaborar en la *Nueva Gaceta Bibliográfica*

---

- \* Entregar un impreso breve, pero completo, en tamaño carta, sin guiones de partición silábica, con paginación consecutiva, en tipo de 12 puntos, con doble interlínea y márgenes de 3 centímetros.
- \* Remitir un archivo electrónico con la misma versión en *Word*, que puede copiarse en disco compacto o bien ser enviada por correo electrónico, según sea el peso de las imágenes incluidas.
- \* Señalar el lugar de colocación de fotografías, ilustraciones, cuadros o tablas. Las imágenes deben ser de buena calidad o estar digitalizadas en formato EPS o TIF, a color o en blanco y negro, con resolución de 300 puntos por pulgada y en un archivo de imagen anexo, separado del texto en *Word*, además de presentar orden, foliación y los respectivos pies de foto, no mayores de 4 líneas.
- \* Incluir la información completa de las referencias y notas a pie de página: autor o editor, título del libro (en cursivas) o artículo (entre comillas) y título de la publicación (en cursivas) donde apareció; lugar, editorial, fecha, volumen y número de páginas.
- \* Los términos técnicos, las abreviaturas y las siglas deben explicarse con claridad en la primera mención.
- \* Las citas o transcripciones textuales de 5 líneas o mayores van separadas del cuerpo del texto, dejando una línea en blanco antes y otra después, y llevan sangría de 5 golpes o espacios; si tienen menos de 5 líneas van entrecuilladas en el cuerpo del texto.
- \* Los contenidos, al igual que los títulos y subtítulos muy largos, estarán sujetos a modificación.  
La *Nueva Gaceta Bibliográfica* no está obligada a publicar las colaboraciones que le sean remitidas.

Entrega de colaboraciones:

Departamento Editorial  
2º piso de la Biblioteca Nacional,  
Cubículos #217 y #208

María Bertha Guillén  
Silvia Velázquez Miranda

[berthag@iib.unam.mx](mailto:berthag@iib.unam.mx)  
[silviav@iib.unam.mx](mailto:silviav@iib.unam.mx)

100 UNAM  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL  
DE MEXICO  
1910 - 2010

200 100 B  
Comisión para los centenarios  
Biblioteca Nacional  
Hemeroteca Nacional



1405-8669

